Ն. 4713 — 1900 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 14 ԲԻՆՃԵՆՊԻՀ — 1318 ՐԱՄԱԶԱՆ 5 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ

20 ԲԱՐԻ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԻ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیولکیان — جریدهٔ شرقیه

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹՈՒՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թերթը 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՅԱԹԼԱՐԸ

1ինչի, 2ինչի վէ 3ինչի սահիքէ ղշ. 5
4ինչինչի սահիքէ 11ի 10բ. հս. » 3

Մեվսիմը նոքիսյա սաթը պէնալէր մեհեանէն դուրս ալունաճագ վէ սէրմ ալունմայան եվրագ իսաէ ալունմայանագ

Թարգմանէսի Սթամպուլա Գաղզ Ալի էսաէսինաէ նումէրս 20 ձիվելէկեան մաթպասանոն սաը։ Բնաֆիէի մեվսիմ հաղգնոն կազէթանէն սահիպ վէ մեսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ ալունա։

ՊԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏՍՕ

Գօէրլէրին Իւմբա Գրունը մէսաթէմլիքաթը բնա իթաթլերի եւրիբիյէ հագգնոնա եվվելքի կիւն Լօնդրատա սէվէրոն խաէն հավատս մէրպուլեզալը ալաղը՝ օլ Թարգիան պա Թելեկրաֆ խազէր վէրիւլիյ։ Գօէրլէր՝ Իկիւզլերէ բեք օ գաաբ խասարաթ վերմանթլերի կիպի, Գօէրլերլե պիրլեւէն Հալանտալը մուհաֆիզլէր ու գալբգաբրլար վէ էյի սիլահլանմըշ սեյիլ սիրլեր։

Գալաթաթան չեքիլէն պիր Թելեկրաֆա կէօրէ, Հինդսթանտա եուսուրագ խասարլեզը եայլըյոր։

Մալականան իշար ալունաբզընա կէօրէ, Ալէմանիա իմբերաթօրիցսաը՝ կնայշնաան գուրթուլմաբա 1000 մարգ խանէի նագտիյէ իւլ ֆոթօկրաֆընան իյնասագը գաասարընը կէօնտերմիշ սիր։ Ֆոթօկրաֆիսրընն սլիրընը իմբերաթօրիցս գէնամ եէնալ եէյլէ իմգա իթմիշ սիր։ Ալէմանիա գոնսոլոսը՝ իմբերաթօրիցանընն նամէի մախսուսընը օգուսաբզը սըրսաա, գազազէսէլերին հուբրա նիսասբյա ալեբզլանմըշ սըրը։ Մալակա սէկիլսը իսաբէսի բէսմի սուրթաէ թօրանսագ, իմբերաթօրա պէյսրը թազէյէթ իսիլմէսինի, վէ թէլեֆ օլանլարընը փամիլեալարը նամընա ճէմիրի գաբալուշարընմըշ սըրը։ Նինա սէֆիսէսի՝ պաթան վարսրան եվրագը բէսմիյէ իւլ 350000 մարգ գեյմէթինաէ միսալա վէ սաբէրէյէ հավի պիր գաշ սանագ չեգաբմըշ սըրը։ Ինչէն նամ Իսկիլիզ գրուազէսրի գազա մահալինէ կէթմիշ սիր։ Զինտէն ավաէթ իսէն Համբուրկ-Ամէրիգա գումբանագաբա մէնսուգ Ամպուլոդա վարսրը սա գազազէսէլերի ալմագ իշլէ Մալակայա կէթմիշ սիր։

ԳԱԼԱԹԻԱ

Գալաթա Գօբասընընն 15 կիւնլիւք լիքիսասիոնը տիւն իսրա օլունաբագ, 1000 Գոնսոլոս իչիւն 35 ղշ., վէ պէհէր Շըմէնտրֆէր իչիւն 32½ սանթիմ բէրօս խսպէթ իթմիշ սիր։

Գուզկունճրգ քիլիսէսի բարասլարընան Տ. Գրիգոր քահանայ՝ վազէյֆէսինի քէնտիսինէ իսթաբ իսէն պիր քիմսէ ալեյհինաէ միւնասէպէթսիզ Թամր ու հարէքէթաէ պուլունմազա ճիւրաթ իթմիշ օլարզընան, եվվելքի կիւնքի Կրոն. Ժողով՝ մէրգում բարաբր իքի այ միւսաէթլէ փիլոնազուրկ օլմազա մահքիմ իթմիշ սիր։ Տ. Գրիգոր քահանանը գապահաթը Թէագիզ օլնարագ, պա բարօրթօ Կրոն. Ժողովա իսպար օլնմըշ իսաէ։

Տիյարպէքիր վալիսի՝ մահալլի Առաջն. Ցեղապահը Տ. Եղեկիել վարդապետին հիւսնի իյիֆսի մէմուրիյէթ իթմէքաէ օյմասընան տօլայը Թահրիրէն պէյանը մէճլուսնիյէթ իթմիշ օլարզը կիպի, էրզնկեան մութասարրֆը տախի՝ մահալլի Առաջնորդը Ցակոբեան Տ. Դանիել վարդապետէ այնը մագսէալէ զգհարը մէճլուսնիյէթ էյլէմիշ սիր։

Էջ Մէյտանը մէզթէպը միլիսինին Հոդարարճութիւնը՝ մէզթէպը մէզբիւրէ վասիյէթ խրիմիշ օլան պիր ագարէթի սաթմագ, վէ էսանը հասբլէսիյլէ տահա քէարը պիր ագարէթ միպայէա իթմէք իչիւն մէեզունիյէթ Թալեպ իթմիշ օլմազա, Ցնտես Խորհուրդ՝ վասիյէթնամէնին չէրսիթի հագգնոնա մալիմաթ մուֆասսալ Թալեպ իթմէկէ վէ օ հալտ էյճապրը գարարլայարբմազա գարար վերմիշ սիր։

Իճատիյէ մէզթէպինին այլեգ մեսարիֆինէ մուգապիլ Թէեսիյէ օլունաճագ մէպլաղ հագգնոնա պիր գարարը գաթի վերմէք իւզրէ իւսկիւսար Ս. Խաչ վէ Գուզկունճրգ քիլիսէլերի Թաղ. Խորհուրդլարը՝ Տնտես. Խորհուրդրն կէլէճէք իճթիմաքնա տավէթ օլունմըշլար սրը։

Իրան Շահը Մուզֆիֆէրէսոին Շահ հազրէթլերի՝ էվրօբասան ավաէթինաէ Թէհէրանա տուխուլէթիկի կիւն մահալլի էրմէնիլերի տախի՝ հիւքիւմէթը Իրանիյէնին միւսասաէսիյլէ, Շահը միշարէլէյհին նազիլ օլաճաղը Պաղը Շահի գաբուսը եանընոնա սուրէթը մախուսսաէ պիր չարը գուրմուշլար սրը։ Մէզթէպը միւսի չակիբասընը՝ քէնտի մուալիմ վէ մուալիմէլերիյլէ պէրապէր Պաղը Շահի տէրուենինաէ Շահը միշարէլէյհէ մախսուս չարբրընը գարշըսընոնա պէքլէմիշլեր վէ էլլերինաէ պիրեր բէնկաբէնկ Իրան պայրաղը Թուրմուշլար սրը։ Իրան վէ Հինտօթան Առաջնորդը Տերունական Տ. Մաղաքիա Սրբազան՝ Շահ հազրէթլերինէ բէսմը խօշամէտիյի իյիֆա իթմէք իւզրէ խասաէթն Թէհրանա կիթմիշ օլարզընոնան, բէքազաթընոնա քէնտի վեքիլի Տ. Բագարատ վարդապետ տախի պուլունարզը հալտէ, մէզբիւր չտարբրտա հազրը պուլունմագտա իսի։ Շահը Իրանդն 6 բէս պէկիր գէշուլը արապասը՝ էրմէնիլերին չտարբը էօնիւնտէն կէչտիկի սըրատա, Շահդն Թերճէմանը մախսուսը Մասեհեանց Յովհաննէս Խան՝ Տ. Մաղաքիա Սրբազանը Շահ հազրէթլերինն եանընա կէօթիւրմիւշ սիր։ Պու էօնտատ Տ. Բագարատ վարդապետ իլե իչ բաբաս, վէ Թումանեան պիրատէրլերին վեքիլի Պ. Ալիքսան Թունեանց տախի՝ մումթազլէյհ Առաջնորդդն եանընտա պուլունջէյօրլար իսի։ Շահ հազրէթլերի՝ էրմէնիլեր Առաջնորդընը կէօրիւնճէճ, տերհալ էմր իտտապարապայը տուրտուրթմշ սրը։ Առաջնորդ Սրբազան՝ կիմիշ Թերսի իչինտէ Շահը միշարէլէյհէ Թուզ վէ եքմէք Թագտիմ իթմիշ վէ Իրան էրմէնիլերի Թարաֆընան բէսմը խօշամէտիյի իյիֆա էյլէմիշ սիր։ Շահ հազրէթլերի՝ պէյանը մէմնունիյէթ խէրէք, Թեվեճճիւհ-քերարանէ նիւմայիշլեր արասընտա եօլընա տեվմամ իթմիշ սիր։

Այվասեան Տ. Սահակ Սրբազան տա՝ Շահդն Իրանա եէվմը միւվասէլէթինաէ քէնտի Թէմինաէ պուլունան պիլիմիմէ քիլիսէլերտաէ՝ Թէշեքքիւր տուալարը օգունմասընը եմր իթմիշ սիր։

Շահը միշարէլէյհին մայէթիյլէ պէրապէր Պ. Օննիկ Սարաճեան տախի Թէհրանա միվասէլէթ իթմիշ սիր։ Պու զաթ՝ Ֆրանսասա Թահսիլը իլլում իթմիշ օլմազա, մահալլի չիֆթիլքեաթը Շահինաէ իյիֆա խրամէթ վէ մեմուրիյէթ իտեճէք սիր։

Պունան իքի այ ագտէմ Թէհրան էրմէնիլերի՝ Տ. Բագարատ վարդապետին Թահքը բիյասէթինաէ օլուգլարը հալտէ, Ցեօվէթ մահալլէսինաէ երքէք վէ գէզ չակիրտանա մախսուս միլի իքինճի պիր Նախակրթարան մէզթէպինին Թէմելինի վազ իթմիշլեր սիր։ Լազմ կէլտիկի զեման Թէաթրայա իքիրազ իսթիմէք իւզրէ մէզթէպը մէզբիւրը վասի պիր սալոնը պուլունճագ սրը։ Ինչաաթ գոմիսիոնընը Մասեհեանց Յովհաննէս Խանդն Թահքը բիյասէթինաէ Դաւիթ Խանեանց Մարտիրոս Խան իլե Պ. Ալիքսան Թունեանց վէ սարէ Թէչքիլ իթմիշլեր սիր։ Շիմտիլիք մէզթէպը մէզբիւրէ 3000 Թուման սարֆ իթմէկէ գարար վերիլմիշ, վէ զաթէն 2000 Թուման իմզալանըգ սարֆ խրիմիշ սիր։

Ս. Երուսաղէմտէն վերիլէն մալիւմաթա կէօրէ, զէվվար՝ չէհրը մէզբիւրէ վիրուա իթմէյէ պաշլայըպ, տահա չիմտաէն 200 նուֆուսա պալիզ օլմուշ սրը։

Ս. Յակոբեանց վանքընը խարէ վէ հիսապ իշլերինի Թէագիզ իթմէք իւզրէ, Միսքանուքիւն մէճլիսի՝ եվվելճէ եազըլըպը վէճհէյ, կէլէճէք փետրուար այընտա ագաբ իճթիմա խտէճէք սիր։

Երուսաղէմտէ եազմուրլար կէճիքարիկի իչիւն պիր Թուլում տա՝ իքի զշտա սաթըլըպ յոր իմիշ։

Տախլիյէ հավատսէրի սըրասընտա տախի մանէմէտար օգունաբզը վէճհէյ, Խրիմիյէ վարար գումբանեասը Տերսաաթէթ հիրէթի աճէնթէսի կէօնճեան Արատչէս էֆ.յէ 3նճի բիւթպէտէն պիր գրթա Մէճիսի նիչանը զիչանը իհտան պույրուլմըշ սրը։

Մումանիյէյհ կէօնճեան էֆ.նին խայլի սենէլերտէն պէրու մէզբիւր գումբանեասա խրամէթը հասէնէսի մեչհուտա օլարզը կիպի, էօհտեսինէ Թեվամ օլընան վապիֆէյի քեմալը իսթիգամէթ վէ էհլիյէթլե խֆա խյէտիկի՝ մէզբիւր իտարէնին օմմամ էրքանը մէմուրիյինէն, վէ ումուրը Թիճճարիյէսէն ալալը գումբանա իլե միւնասէպաթտա պուլունանլարը Թահքը Թատիգինաէ պուլունարզընան, պու քերրէ տախի պիհագգին մաղհար օլարզը իշղու իլթիֆաթը Սենիյէյի Թեզրիքէ միւսաքէթ իտէրիզ։

Կեչէն հումտա կիւնիւ Զարշուի Քեպիրատէի մաղազասընտա քէնտի քէնտիսինի ասմըշ օլան Ժամկոչեան Պօղոս էֆ.նին պիր տավատան ալալը մութեսսիբ օլարագ Թելեֆը նէֆս եյլէտիկինի եազմըշ իսի։ Թարաֆրմըզա վերիլէն մալիւմաթա կէօրէ, մէզբիւր տավա՝ ալօգաթ Գօղոլեան սատ. Աւետիս էֆ.իլե օլուգ, միւթէվէֆա ժամ կոչեան էֆ. պիտայէթէն գազանմըշ իսէ տէ, տավայա էսաս օլարագ Թելեպի իտատասընտա պուլունարզը մէզուղան փարզի բէտտա օլընարզընտան, պու երիւզեն միւթէսսիբ օլարագ, հայաթընա խթամ վերմիշ սիր։

ԱԶԳ

Բանկալթիտ էրմ. Գաթօլիք Ս. Յակոբ խասթախանէսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ վարիտ օլան իլան սրը։

Առաջիկայ շաբաթ, 16 դեկտ. Անկելանոցիս երկնաւոր պաշտպան Ս. Յակոբ Մծբնայ Հայրապետի ծոնն ըլալով՝ Մատրանս մէջ Սրբոյն յիշատակը պիտի կատարուի, և հետևեալ օրը կիրակէ, ժամը 4½ին Ամենապատիւ Գերերշնիկ Հոգևոր Տէրն մեր Պօղոս-Պետրոս ԺԱ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ հանդիսաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ Անկելանոցի Մատրան մէջ, ի հանդիստ հոգւոց ննջեցեալ բարերարաց, և յաւուր Պատարագին Նորին Երանութիւնը պիտի այցելէ Անկելանոցի սրահները ի մխիթարութիւն պատգարելոց։

Բարերարաց յիշատակը յարգող ազգասէրը հաւատացեալներէ կը խնդրուի որ հաճին իւրեանց ներկայութեամբ մասնակցիլ ի Ջերմեռանդութիւն հոգևոր հանդիսիս և մխիթարել զպատասարելս ընդ յարկաւ Անկելանոցիս։

Հոգաբարձութիւն
Ս. Յակոբ Անկելանոցի
Բանկալթի, 9 դեկտ. 1900 (ԿՆ+)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 26 դեկտ.—Վարիա օլան պիր Թելեկրաֆա կէօրէ, Բաս Թինկիֆունընն ճէնուգ հրհէթինաէ Զին օրտուսընընն ասաքիրը նիզամիյէսի՝ Ֆրանսզ ժէներալը Գայյունընն իւզէրինէ հիւնում իթմիշ օլարզլարընան, մումանիյէյհ ժէնէրալ՝ մէզբիւր չէհրի աթէնէ վերմիշ վէ պին գասար Զինլի էօլտիւրմիշ սիր։

Լոնտրա 26 դեկտ.—Թիէն. Զինաէն կէլէն մալիւմաթա կէօրէ, Խրիսթիանլարընն գաթլինէ սէվամ օլընըյոր։

Բուլար՝ Մանչուրիինին թէքմիլ ճէնուգ հրհէթինի իտարէ իտիյորլար։

Թրանսվաալան վարիա օլան պիր Թելեկրաֆա կէօրէ, Ինկիլիզլեր՝ Գոլէսպուրկը իշղալ իթմիշլեր վէ Գոէրլերի չըմալա տոզրու գավամըշլար սրը։

Լա Հէյ 26 դեկտ.—Ռէիս Գրիւկեր՝ գրալիցա Վիլհելմինին նէյանլըընը զիյարէթ իթմիշ սիր։

Ռուշիդրն 26 դեկտ.—Ֆիլիբբին ատալարընան կէլէն խազէրլերէ կէօրէ, Ֆիլիբբինի ասիլլեր՝ Թելիմ օլմագ նէյէթինաէ պուլունարզլարընը պէյան իթմիշլեր իմիշ։

ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

ՅԵՎԼԵՊԵՐԻՆ ՍՈՒՏ ԼՐԱԲԵՐԸ

Բէքինեանքի էճնէպի սէֆիրլէրինին Զին հիւքիւմէթինէ գապուլ իթարիրլէնէք օլան սուտ ահտանամէսինին էասարը թէշքիլ իտէճէք օլան պիր լայիհայը Զին մուրախասլարընա թէպլիղ իթմիշ օլուդ-լարընը պու կիւնքի նիւսխէմիզտէ եազմըլըզ տըր։ Պու լայիհանըն միւնաէրիճաթը հագգընա պու քէրրէ վարիտ օլան էվրօբա կաղէթալարընա պագը միւհիմմ թաքսիլաթ կէօրիւմէքլէ, պէր վէճհը տթի տէրճի միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։

Լայիհա՝ ուզուն պիր մուգատտէմէ իլէ պաչլանմըշտըր։ Իշպու մուգատտէմէտէ 'Զինին սան վուգուաթընը՝ թարիխը պէչէրիյէթտէ հուգուգը պէնէլմիլէլէ գարշը նամէսպուգ հինայէթ թէշքիլ իթտիկի վէ պու հինայէթլէրին ինսանլիյէթ վէ մէտէնիյէթ նէգթաի նաղարընտան սան տէրճէճէտ մէրտուա օլուգլարը պէյան օլընարգան սանրա, իրթիքտապ օլընան նէթիյճէ վէ հինայէթլէր պիրէր պիրէր սայլըմըշ տըր։

Պունլարընը էն աղբլարը օլմագ իւզրէ Ալէմանիա սէֆիրի սագրգը պարան Քէթթէլէրին գաթլի իլէ, էճնէպի սէֆարէթխանէլէրինին՝ էմրը մախսուս իւզէրինէ վուգու պուլան մուհասէրէլէրի զիքր իտիլմիշ տիր։ Լայիհատա Զին հիւքիւմէթի՝ տօղրուտան տօղրույա իթհամ օլընը յօր։ Փիլվագը Զին հիւքիւմէթի՝ խարիճիյէ սէֆիրլէրի սաբրթատը յա էճնէպի սէֆարէթխանէլէրինին մուհաֆազա վէ միւտաֆէա իտիլտիկինի հիւքիւմաթը սաբէյէ թէէմին իթթիկի հալատ տաբլ տօղրուտը մէզքիւր սէֆարէթխանէլէրէ ասքէրինի սալաբրմագտա իտի։ Պու նէգթալարտան մատատ Զին հիւքիւմէթի՝ Ճաբանիա սէֆարէթինին քէտթիպլէրինտէն պիրինին վէ միւթէտատա զէվաթը քէյֆիյէթը գաթլինտէն տօլայը մէսուլ թուտը յօր։

Լայիհատա պալէատէքի նէգթալար թային օլունտըգտան սանրա պէրվէճհը ամթի իտարէի քելամ օլընը յօր։

Պօքսէրլէրլէ Զին ասքէրինին մուամէլաթընտան տօլայը Բէքինէ կէլմէկէ մէճպուր օլմուշ օլան միւթթէճիգ հիւքիւմէթլէր՝ Զինին ագտը սուլհ խուսուսընտագի նիյաշլարընը դայրը գապիլը թատտալ օլան ամթէտքի չարթլար թահքընտա նագարը իթիպարա ալմագա հազրը տըրլար։ անճագ պու չարթլար՝ իրթիքտապ օլունան հինայէթլէրին թէքրար օլունմամասընը թէճմին իտէր։

1.—Ալէմանիա սէֆիրը սագրգը միւթէվէճա պարան Քէթթէլէրին գաթլինտէն տօլայը Զին իմբէրաթօրընը թէէսսիֆինի՝ Ալէմանիա իմբէրաթօրը իրթինճի կիյեօմա պէյան վէ թէպլիղէ մէմուր օլարագ Զին ալիէի իմբէրաթօրիտէ մէնսուպ բրէնսլերտէն պիրինին Պերլինտէ կէօնտէրիլմէսի, վէ միւթէվէճճա պարընը տիւչար օլմուշը հագարէթ մահալինտէ պիր հէյքէլ ըէգզ օլունըգ, պունըն միւխթէլիֆ թարաֆլարընա Ալէման, Լաթին վէ Զին լիսանլարընա Զին իմբէրաթօրընը թէէսսիֆը ազիմինի կէօսթէրիր իպարէլէր հէքք օլունճագ տըր։

2.—Զին իմբէրաթօրընը սեպտ. 21 էմնամէսինտէ իսլէրի զիքր օլունան զէվաթ՝ էն չէտիտ միճազաթա օղրայճագլար տըր։ Ճինալէթլէրին իրթիքտապ օլունտըղը չէհրլէրտէ խրամէթը հիւքիւմէթէ կիրմէք իչին իճրասը միւթտա օլան իմթիհանլար՝ 5 սէնէ վուգուպ ալմայճագ տըր։

3.—Ճաբանիա սէֆարէթի քեաթիպլէրինտէն պիրինին գաթլի եէնգիւնտէն Ճաբանիա պիր թարգիլի քեաֆիլ վէրիլճէճէք տիր։

4.—Թարիղաթ իճրա իտիլմէշ օլան գազրթաճնլարտա տաթի պիրէր տագէ (քաուրթեան արձան) ըէզզ օլունճագ տըր։

5.—Խարիճատէն սիլահ վէ միւհիմմաթըն իտախլի վէ պունլարընը Զինտէ իմալի թահքը մէմուրիյէթ օլընմըշ տըր։

6.—Էճնէպի հիւքիւմէթլէրէ, սէֆարէթլէրէ, էշխասը խուսուսիյէ վէ էճնէպիլէրէ իրթիմէթ իթմիշ օլուգլարը իչին պիրէր սուրէթլէ զարարտա օղրայան եէրլիլէրէ պիր թազմինաթը միւնասիպ վէրիլճէք տիր։ Թազմինաթընը թէէսիյէսինի թահքը թէէմինէ ալմագ իւզրէ Զին հիւքիւմէթի՝ էճնէպի ռէվլէթլէրին բէյզ թասվիպինէ տրզ օլունճագ թէտպիրլէր իթթիխազ իտէճէք տիր։

7.—Էճնէպի սէֆարէթխանէլէրինին մոհաֆազասը իչուն տաբիի պիր գուվվէի մուհաֆըզա թէշքիլ օլունճագ տըր։ Մէզքիր սէֆարէթխանէլէրին քեաթին օլուգլարը մահալլէ տաթի մուհաֆազա ալթընա ալընճագ տըր։

8.—Թագու իսթիհքեամլարը վէ Բէքին իլէ սահիլը տէրեա արասընտա վագը օլան իսթիհքեամլար եէր իլէ եէքտան իտիլճէճէք տիր։

9.—Բէքին իլէ տէնիզ քէնարը արասընտագի միվարէտատթ վէ միւրասէլաթը թէէմին իթմէք իչուն խաթթը միվասէլէ իւզէրինտէ պուլընան մէվգիյարընը պաչլըճարը էճնէպի ասքէրլէրին թահքը իշղալինտէ գալանագ տըր։

10.—Պոգսէրլէրէ մուավէնէթ իտէճէք հեր պիր ֆէրտին իտամ ճէզասընա մահքիմ իտիլճէճկինտէ տտիր իչի սէնէ միւտաէթլէ Զինին հեր թարաֆընտա պէյանամէյէր նէշր օլունճագ տըր։ Մէզքիր պէյանամէյէրտէ սան վուգուաթլար սէպէպլէրի հագգընտա թէրթիպ օլունան ճէզարար տաբի պէյան օլունճագ տըր։ Պունտան մատատ վալիլէրէ, միւթասարրըֆլարա, վէլհասրլ էյալէթլէրտէ պուլընան պիթթին հիւքիւմէթ մէմուրլարընա խիթապէն պիր էմրնամէ նէշր օլունարագ, պունտա քէնտիլէրինին՝ իմմ ու ասայիշին տէվամընտան մէսուլ թաթուլաճագլարը պէյան օլունճագ տըր։ Իմմ ու ասայիշի մուհաֆազա իթմէյէն մէմուրլար տէրհալ ազ օլունարագ, ասլ խրամէթը տէվլէթտէ էէնիտէն գուլլանըլմայճագլար տըր։

11.—Զին իլէ էճնէպի հիւքիւմէթլէր արասընտա պուլընան միւնասէպաթը թիւճճարիյէտ պիր գաթ տահա կէրմի վէրմէք իւզրէ թիճարէթ ահտանամէյէրինտէ պագը թատտիլաթ իճրա օլընճագ տըր։

12.—Զոնկ-Լի-եամէն նամ ումուրը խարիճիյէ մէճլիսինին թէշքիլ թէպտիլ օլընճագ տըր։ Էճնէպի սէֆիրլէրին գապուլէրինտէ ճարի օլան մէրասիմ օտատէշտիրիլճէճէք տիր։

Զին հիւքիւմէթի պալատտա թատտան օլընան 12 չարթլարը գաթիէն գապուլ վէ մէվգրի թաքիդ վազ իթմէյինճէ Զինտէ պուլընան էճնէպի ասքէրլէրը կէրի ալընմայճագ տըր։

* * *

ՀԱՎԱՊԻՈՍԸԸ Դ-ԷՐԷԼԷՖ

Թիէն Զին իլէ Բէքին արասընտա պու քէրրէ էէնիտէն եարբլան 80 միլիք տէմիրճօղընը 60 միլի՝ Ալէմանլարը, վէ 20 միլի՝ Ռուսլարը գօնրոլ նէզարէթի թահքընտա պուլընը յօր։

Բէքին էյալէթինտէ ահվալ բէյատրբէյ ֆէնալաչը յօր։

Գրչ մէվսիմինին չիտտէթի հբտա օլընը յօր։ Զին ժէնէրալը Մինին չէհր հապսխանէլէրինտէ ֆապ իթարարիկի պիր թագմ էչխասը չէրբիրէյէ Ալէմանլար սէրպէսթ պրագմըզ օլարգալարընան, Ալէմանլարը իշպու խաթասը՝ չէտիտէն մուախէղ վէ թատիպ օլընը յօր։ Էչխասը մերգուժ չիմտ Շան-Թունկ էյալէթինէ տօղրու կիտէրէք, եվլերի աթէշէ վերիյօրլար, եաղմակերվիք իտիյօրլար վէ բոտթ կէլտիքլերի տատմըրը էօլտիրիյօրլար։

Քէզալիք տիվելը միւթթէֆիգէնէն գուլլանըգլարը եերի թերճմանլարան տաբի բէք զիյատ թէշքիքի օլընը յօր։ Տիվելը միւշրեյհիմ՝ միւթատարը իւզրէ էճալտէն պիր վէրկի ալմագտա օլուպ, էճալի իսէ պունըն մէսուլիյէթինի էճնէպիլէրէ աթֆ իտիյօր։ Գէյանէ հաճէթ օլմատըզը իւզրէ, էկէր Բէքին էյալէթի իշիւն գաթի պիր ուսուլը հիւքիւմէթ իթթիխազ օլընմազ իսէ, իշլեր չարուճագ ֆէնայա սարճագ տըր։ Էճնէպիլեր ալէյհինտէքի խուսուսմէթ եէնիտէն պաչլայըպ քէսպը իշթիտտա իտէճէկինէ թերէտտիւտ օլընմազ։

Մարեչալ գօնթ տր Վալտերտ՝ դեկտ. 19 թարիխիյլէ Բէքինէն աթիտէքի թելէկրաֆը քեշիտէ իթմիշ տիր։

«Շան-Հայ Գուանան հարէքէթ իթմիշ օլան կիւնտէ, միւֆրեզէսի՝ դեկտ. 14տէ Բունկ-Լինկ գուրպինտէ, չարգ հիհէթի իմբէրաթօրլար մէզարլարը հիվարընտա Պօքսէրլեր ալէյհինտէ զալիպանէ պիր մուհարեպէ իճրա իթմիշ տիր։ Գուանա Պօքսէրլերէն 15 քիչի թելէֆ օլմուշ վէ 3 քիչի եարալանմըշ տըր։ Պին գատար նիզամիյէ ասքէր նէֆէրատը՝ թու թարատան գովուլարգտան օնընը, ժէնէրալ Ֆանգ ա Լինկին թահքը գօմանտասընտա Թին Եունկ (.՝ Ֆունկ-Եուն Ձին) գուրպինտէ թօրլանմըշ օլարգլարը հալատ, մէզքիր միֆրէզէնինէ եագլաշըզընը կէօրիւնճէ, չըմալը զարպի ատալարընտա գաչմըշլար տըր։»

* *

ՏԻՆ ՍԷՅՄ ԿԷՐԷ ԲԷԼԷՐԱՖԼԱՐ

Բարիզ 25 դեկտ.— Բէքինէն 24 դեկտ. թարիխիյլէ Ամանա հավատա պերվէճհը տթի եազըլմըշ տըր։

«Ցեվլէթլէր սէֆիրլերի՝ Սբանիա սէֆիրի վէ սէֆիրլեր գբաէմիթի Մ. տը Գօլիանին նեպրինտտ թօրլանարագ, բրէնս Զինկի գապուլ իթմիշլեր, վէ միւթթահրատեն եագըզլարը նօթայը մուամիլէյհ բըրեճտ թէալիմ էյլեմիշլեր տիր։ Բրեճտա Զինկ՝ մէզքիր նօթայը տերհալ իմբէրաթօրա նագլիտէճէկինի, վէ միւշրէլեյհատեն հվապընը աբանճա սէֆիրլերէ թէպլիղ էյլեյճէկինի պէյան իթմիշ տիր։ Լիհանկ-Շանկ՝ խտարա օլարգընտան, պէյանը իթիզար իտուգ ճէմիյէթէ կէլմէմիշ տիր։»

Ֆրանսըզ ժէնէրալը Վուտրանը չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, դեկտ. 21տէ Թիէն-Զինին ճէնուպզ ղարպի հիհէթինտէ 30 քիլոմէթրօ ուզագտա քեաթին Թուլեն հէվալինէ պիր իսթիքլաֆ միֆրէզեսի կէօնտէրիլմիշ տիր։ Մէվգբի մէզքիրտէ պիր սիլահ տէբսը պուլընըզը խապեր վերիլմիշ իտի։ Մեպքիր միֆրէզէ՝ Հանձայ քեսիլնի ալմըզ տըր։ Պիր միւզակմ թէլէֆ օլմուշ տըր։ Պիր զապթ իլէ պիր նէֆէր եարալանմըշլար տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ԿԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Քէզաուտանան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ժէնէրալ լօրտ Քիչնէր՝ Տը Ամբ շէհրինէ հարէքէթ իթմիշ տիր։ Պօերլեր իւմիտ Պրունը միւսթէմլեքատընա եիւրիյիշ իթթիքլերինան, լօրտ Քիչնէր՝ շէհրը մէզքիրտէն գօմանտա իտէրէք, Պօերլերի կէրի բիւակիւրթմէք իչուն թեաթաթիրը միւգթազիյէ իթթիխազ իտէճէք տիր։

Ճաբանը Ֆօրմօզա ատասը վալիսի ժէնէրալ Գարամա՝ ժէնէրալ Գացուրանը եերինէ հարպիյէ նազրը նասպ օլընմըշ վէ լաքին Ֆօրմօզա վալիլիկի ատ էօհէսինտէ գալմագ գարար վերիլմիշ տիր։ Քէզալիք Մ. Հարա տաթի՝ Մ. Հօհսինին եերինէ միվարէտաթ ումուրը նէզարէթինէ թային օլունմըշ տըր։

Պու կիւնլերտէ Բօրթուկալը բայրթախթը օլան Լիզպօն շէհրինտէ պիր ֆաճիա վուգու պուլմուշ տըր։ Շեօյլէ յէ, օրտու թապիպի տօգթօր Տիւարթէ Բիթօ Գօելհօ՝ շէհրին մասարուֆ պիր պանքէրինին օղլու վէ քէնտի տօսթը օլան Մ. Ալպերթօ Օ'Նէյլի լեվվլվլրլէ գաթլ իթմիշ տիր։ Մուամիլեյհ Տօգթօր՝ իմզասրզ պիր իխպարնամէտէն Մ. Օ'Նէյլին՝ քէնտի գարրսըյլա միւնասէպաթը մահրմանտէտ պուլընտրզընա գանաաթ հասըլ իթմիշ վէ գարբսընը մէրգուսլա պիր բանդվոտա եագայմըշ տըր։ Մէզպուրէ գասրն՝ խասսա գօմանտանը ժէնէրալ Ֆիւէյրօզըն դըզը օլուպ, գօճասընըն ենթիգամընտան պիր թագրիպ գուրթուլմըշ վէ գաթլիտիլմէմիշ տիր։ Պու գարը՝ 27 եաշընտա օլուպ, պէշ նէֆէր տէ քիչիւք եվլասը վար տըր։ Բէտերի ժէնէրալ Ֆիւէյրօզ՝ պու հէյէճանլարտան միւթէէսսիր օլարագ աղըր խասթա տիւշմիշ օլուպզը հալատ, եկէր գըզը եանընա կէլմէյէ ճէսարէթ իտերսե էօլտիւրէճէկինի պէյան իթմիշ տիր։ Էօլտիւրիլէն տէլիգանլընընը բէտերի Մ. Օ'Նէյլէ կէլճէտիքատ, պու ատամ՝ եվլասընը գաթիլի ալէյհինտէ տավայա գըյամ իթմէյճէճքմիշ։

Աւսթրիա-Մատառիսթան հիւքիւմէթինին Քէճարէթը խարիճիյէ ընամի սթատիսթիգինէ նազարէն, 1900 սէնէսինին 5 նոյ.է գատար օլան իտտալաթ 154 միլեօն գուրօնա —քի սէնէի սագրգատան 7 միլեօն գուռօն ֆազլա տըր—, վէ իխրաճաթ 179.4 միլեօն գուռօնա—քի սագրգ սէնէսէն 10.3 միլեօն նօռանան տըր—պալիդ օլմուշտըր։ Գուռվ. 1ինտէն նոյ. 30ա գատար իտտալաթընը գըյմէթը մէճմուատը պիր միլեառ. 538 միլեօն գուռօն տըր քի, կէչէն սէնէսէն 59.9 միլեօն ֆազլա տըր։ Իխրաճաթընը մէճմուը 1 միլեառ. 745 միլեօն գուռօն տըր քի, կէչէն սէնէսէն 28.8 միլեօն գուռօն ֆազլա տըր։ Պու միւատտէթ զարֆընտա իխրաճաթընը իտտալաթտան ֆազլասը 207.4 միլեօն գուռօն տըր քի, կէչէն սէնէ 238.5 միլեօն իտի։

Բարիզտէ 75 եաշընտա պիր տուլգասընը եարթազընտա եանմըշ հալատ պուլընմըշ տըր։ Մէզպուրէ պիր թըշամէթ ճիսիյլէ պէրապէր պիր էտվին 4ինճի գաթընտա օթուրմագտա իտի։ Կէչէն կիւն խրամէթճիսի մատատընը եարթազընտա պրագրամ տրշարը չըգմըշ տըր։ Պու սրբատտա նէ օլուպզը անլաշըլմամըշ տըր։ Մատատ՝ մատատը իւզէրինտէ պուլընան լամպայը եագմագ մը իթթիմիշ, նէ եարմըշ, նատրլա եարթազ թուրուշմըշ, վէ խրամէթճի օտատա կիրթիկի զէման, եարթազը ալէվլէր իչինտէ պուլմուշ տըր։ Խատթանընն ֆէրեատը իւզրինէ գօմշուլար գօշմուշլար, վէ եանմըշ օլան էօրթիւլերի գալտրարագ պիշարե իթթիյը գատընը գուրթարմագ իսթէմիյլեր իսէ ատ, վագթըն կէճիքտիկի, իթթիյը գատընընն տա եանրպ վէճթա իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻՍԻՆԻՆ ՊԻԼԱՆՉՈՍԸ

Բարիզ սէրկիի ումումիսինին մուլիյէ իշլէրինի իտարէ իտէն չիւզ՝ պոլ քէրրէ ումումի հիսապլարընը իքմալ իտէրէք պիւտժէ զօտիսընընա Քագտիմ իթմիշ տիր։ Պու հիսապլար հէնուզ նէչը իտիմիմիշ օլմուշտ պէրտպէր, Բարիզ կողէթալարը՝ հիսապ լայիհասընընինաէրիճաթը հագգընտա աթիսէի մալիսմաթը նէշը իթմիշլէր տիր։

Պու լայիհայա կէօրէ, Բարիզէրկէսինին վարիտաթը 114.456.213 ֆրգ.ա, վէ մէսարիֆը ումումիյէսի՝ 116½ միլեօն ֆրգ.ա պալիզ օրմուշ տըր։ Շու հալատ 20.430.000 ֆրգ. աշրգ զուհուր իթմիշ տիր տիմէք օլուր։

Բարիզ կողէթալարը՝ չու նէթիյճէյի ֆէվգէլատտ պիր շէյ տըր յօրլար։ հարթա պիւտժինին մասրաֆ գբամընտա ֆէվգէլատ օլարագ սարֆընտա մէճպուրիյէթ էլվերրբ 4 միլեօն ֆրգ. զուլրմամըշ օլատ իտի, վարիտաթընն մասրաֆը ումումիյէսէն ֆազլա օլճագընը տա տերմիյան իթմէյճէ ատ տիրլեր։

ՍՕՖԵԱՏԱ ԵԱՆԿԸՆ

Կէչէն բազար էրթէսի սագտինը Սօֆեատա խարիճիյէ նէզարէթինտէ գազատն պիր եանկընը զուհուր իթմիշ տիր։ Պինանընն իւսթ գաթը։ Եվրագ գալեմի իլէ քիրթիզատենին պիր գըսմը եանմըշ տըր։ Ամէն՝ եվրագ օտասընտան չըգմըշ, ֆագաթ ալեվ զուհուր իթտիքտան սանրա խատէր ալընագիլմիշ տիր։ Ամէն եվվելա Սագրանիյէ մէճլիսի խատէտիլերինէն պիրի թարաֆընտան կէօրիւմիշ իսէ ատ, տամա սիրայէթ իթտիքտէն սանրա կէօրիւմիշ տիր։ Սօֆեա մուսթահիզ ասքէրի զագրթանը իսէ՝ պու սրբատա ասքէրի գլիւպինտէ վէրիլէն պիր պալտա պուլընը յօրլար իսի։

Պունլար հեր քէտտէն եվվել եանկընը մահալինէ կիտէրէք թէտպիրը թախիսիյէի իթթիսասիյէ միւատրաթ իթմիշլեր, վէ իթթիֆիյ

ԲԷԳԱՊԷՔ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Լօրա կլէնմուրը պու սէօզլէրի սէօյլէտիյի սրբատա, քէնտիսի տախի ֆարգ իթմէյէրէք զէվճէսինին պուլընաբզը սէտիրէ եագլամըշ օլուպ, զէվճէսի իսէ գօլընը պիր չիմթէյէ տայաթմըշ, աղզը աշրգ, տէհլիթլի պիր մէրագ իլէ զէվճինի տինլէմէքտէ իտի։

—Հէր քէս պիլիր քի, պէն պիր զէման սէնտէն էվվել սէվմիշ օլարզըմ գատընը իլէ կէմիսիլէրէ մախսուս օլան պիր ֆիւքրսըզլըգա գօնուշրը իտի։ Սակէ չիմտիյէ գատար իթթիխազ իթմիշ օլարզըմ միւյայէմիթի, հալ վէ լէսանը էտէպիթիմալ վէ ատէթա թէասուպ տէրէճէսինէ վարտըրմըշ օլարզըմ նէզաքէթ վէ զէրաֆէթ եերինէ...սիգին իլէ սուրէթը տիէրաէ տավրանմըշ օլան իտտիմ...—տիմէքտտ օլարզը սբրատա լօրտ Կլէնմուր զէվճէսինին սաչլարը տրատսընտաքի չիչէքլերի վէ միւճէվճէհլերի չըզտրմագտա վէ սաչրնը էլինէ սարմագտա օլարզը հալատ։—Եվվէթ, եօճբըզգարտա վէ գըշլատա իթմիշ օլարզըմ մուաչգալար կիտի սիգին իլէ մուաչգա իթմիշ օլան իտտիմ, հէր սէօզիւմ պիր էմր, պիր թէնպիհ հիւքմիւնտէ օլան իտտ, քիւֆր վէ միւնասէպէթսիզ սէօզլէր ազզմտան էքսիք օլմատտ իտտ, կէօզլէրիմ թէհտտ ալէմիթլերիյլէ տոլու օլտ իտտ, կէճէ կիւնտուզ էլիմատ գամշը իլէ տոլաշմըշ օլտ իտտ, վէ կիւզէլ գօլտրընը, օ լաթիֆ վէ թատէ վէ ֆագաթ տէհլիթլի սուրէթտէ միւէվվիր եիւզիւն օ գամշը իլէ տրտ սբրա եօգշամըշ օլտ իտտ...—տիյէրէք թէտմըյտ պիլէյինէ սարմըշ օլարզը սաչլարընտան չէքէրէք սիւրիւքէտիյի սբրատտ.—Սէօյլէսէ՞նէ, նէ եարտճագ իտտ, պունլարը հիչ պիրիսինի խաթրընտան պիլէ կէչիրմէմիշ վէ տայտ սանտ գարշը թէվգու վէ իլթիֆաթ քեաբանէ հարէքէթ իթմիշ օլարզըմ հալատ պէնի ալատաթմըշ, պանտ խրյանէթ, նամուսըմը բոյիտալ վէ պէրպատ իթմիշ իսէն, ամատտ օ զէման նէ՞ եարտճագտընը...սէօյլէսէ՞նէ։

—Օ հալատ սէվմէճէք իտտ։

—Սէվմէճէ՞ք մի իտտ։

Լէտթ կլէնմուրընը չու սբրատտ սալըվէրմիշ օլարզը սէտատ տաշրգանէ, օ գատատ սամիտի, օ գատատ հաղիգի, օ գատատ ալէվլի, օ գատատ հաքիմանէ, օ գատատ հբսսի իտտ քի, լօրտ Կլէնմուրտ ֆէվգէլատտ սուրէթտէ թէէսիր իտերէք, կէչմիշ զէմանը, տագթօր Բաթրիքին նասրհաթլարընը, վէ Աբշիպատ Գասբիլին տախլէգընտա տտիր մէքթուպտտ վէրմիշ օլարզը թաֆսիլաթը, տախլէգանտ քէնտիսինէ պէնզէմէքտտ օլուպ, վէ ֆագաթ թատը ու հարէքէթլերի տտի վէ պայատը օլարզը հալատ, լեռի Կլէնմուրընն քէնտիսինտէն խաշլանմագտտ օլարզընտա տտիր եատզիշ օլարզը ֆէգրարլարը խաթրընտ կէթիրիպ խաթէմյէրէք տիլէյինէ սարմըշ օլարզը սաչը պիրագ սէօքիւպ, քէնտի քէնտինէ չէօյլէ պիր միւթալեյտ տատտը.—Պէնիմ եարտճագընը գօնթ տը Մտատգ եարմըշ վէ պու սուրէթլէ զէվճէմէ քէնտիսինի պէյէնիրմիշ, պէնիմ սբֆաթընը թագընարագ թէհլիքեսինի իրթատ իթմիշ, պէն տէ օնըն սբֆաթընը թագընարգ զէվճէմէ սեվմիրմէլի իմիլիմ.—տիյէրէք սաչը պիրագ տահտ չէօպտիս։

—Միլէտի, հէր իթթիմիշին վալիտէլերիմիզին բուհը իշլիսն օլսուն տօղրու սէօյլէ, պու տտտամ...

—Ասյա, տսյա, միլօրտ։

—Հէր հալատ պէնիմ նամուսըմը պէրպատտ իթտի, օ խտինին մէրտամը տտ պու իտտ...Միլէտի, ճէսարէթին պտ՞գի մի տտիր։

—Եվվէթ, միլօրտ։

—Զ՞գ մը։

—Էօյլէ զանն իտտերիմ։

—Սէնին մէվգբիտտ պուլընմըշ օլան գատընընը հիչ պիրինտտ կէօրիւլմէմիշ օլան պիր ճէսարէթէ մալի՞գ միսին։

—Թէճրիւպէ իլէ պէլլի օլուր։

—Պու սէօզիւնտ բէք պէյիւք պիր մէթանէթ կէօրմէյօրում, Միլէտի։

—Եատրլյօրսըն, միլօրտ, էմր էթ...

—Սյուն տտ, եարտ՞գ կիր։

—Սոնրա՞։

—Պէնի պէքլէ...պիրագտան կէլիրիմ...

—Նէ՞ զէման։

—Պէչ տտգիգտտտ։—տէյիպ լօրտ Կլէնմուր իւսթ գատ՞ տ չըգտը վէ Բաթրիքին օտատընտ կիրտ։

—Բաթրիք վագիֆէսինի իքմալ իթմիշ օլտուզընտան, Բագրէթին տատսընտան չըգմըշ իտտ։

40

Բագրէթ եալընըզ իտտ. եանը պաչընտտ պիր գանտիլ եանյօր իտտ։ Պաչարէնին կէօզլերինտէ աքտ իթմիշ օլան սան բըզգ, պու գանտիլին բըզգը իտտ։ Կը լէնմուր՝ Բագրէթի գուճագլատրգտան սանրա, գանտիլի սէօնմէյուրտու, վէ զէվճէսինին տտիրէսինէ էնտիրտտ։ Նէրտիվէն գարանըզ իտտ. խըզմէք քեաբարընն հէրտտ ույգուտտ իտիլէր. քիմտ նէ պիր չէյ կէօրտտ, նէ պիր սէս իլթիտ։

Կլէնմուր՝ Բագրէթին նաչընը, զէվճէսինին օթուրմըշ օլարզը սեպտէ գյտտ. պատէհու զէվճէսինին եարտճագընտ տօղրու կիտիրտ։ բէրտէյի աշրգ։

—Եա՞ Բագրէթ, չու սեպտէրին իւսթիւնտ պիր չէյ կէօրիւյօրում, չու սոյտ։ լեհհե...

—Եավաշ, Միլէտի...ճէսարէթլի օլտճագընը վատ իթմիշ իտտին, ունութմտ յասընը, պու նաշ Բագրէթին նաչը տրը։

—Բագրէթ՞թ...

—Պու կէճէ էօլտիւ։

—Էօլտի՞ւ մի, նի՞չիւն պու տէհլիթլի մէնգարէտտ պէնի հալրը պուլընտրբ բրյօրսրն, միլօրտ։

—Գեյլե սիվալլէր՝ թասմիմաթըմըն իճրասընը թէնիսիր իտէպիլիրլեր։ վագթըտտն հիչ միւսատատաեսի եօգ տրը։

—Նէ՞ եարբյօրսրն, միլօրտ, նէ՞ եարբյօրսրն։

—Սաչլարընա սօգուսմուշ օլան չիչէքլերի, միւճեվվիրլերի չըգարբզ, եօլիա նիւն սաչլարը տրատրընա եեբլէչտիրիճէճէյիմ։

—Գունտան մէրտամը՞ն...

—Սուս օլ...

—Նի՞չիւն սուս օլյրմ, նի՞չիւն։

—Սուս օլ, Միլէտի։

—Գօրգույօրում...սեյլե, լուքֆեն։

—Շիմտի գալգ սոյուն, պիր կէճէլիգ կիյին, պանտ եարբամ էթ քի, չըգարտրզընը Քէտթրօ գբյամֆէքիսի Բագրէթէք կիյիտտիրէլիմ...

—Գեյլե զարիպ պիր հարէքէթին մանատը նէ օլտուզընը պիլիմէք լազըմ կէլմէ՞զ մի...եօլիս իլէ էյլեմէք հաղ օլո՞ւր մը։

—Գալգմայյօր իսէն, եարբամ իտէյիմ։

(Տեվամ)

թապուրը՝ անճագ տամ քեամիլէն միւհթերեգ օլաբգան ոսնրա եէ-թիլէպիմիշ ամբ։ Եանկըն 8 սաաթ սկամ իթմիշ ամբ։ Նէզարէթին վրագը վէ մօպիլեասը սօգաղա ամբլարագ, ասնրատան Սօպրանիյէ սարիբէսինէ նագլ օլընմըշ ամբ։ Սօպրանիյէ սարիբէսինէ նագլ օլընմըշ ամբ։ Մ. Թօնչէֆ՝ եանկընը խապէր վերմէք իւզրէ էօքսինօկրասան գուլընան բրէնս Ֆերանանատ թէլէկրաֆ չէքմիշ ամբ։

Եանկընը էսպաղը զուհուրի հէնուզ թէհագուգ իթմէմիշ ամբ։

Բոլիս միւտիրի Մ. Պամանճէֆ վէ միւհանթիգ Մ. Իվանօֆ իլէ սարը զէվաթատան միւրէքքէպ պիր գօմիսիոնը մախսուս թէչքիլ օլունմըշ, վէ եանկըն հագգընան թահգիգաթ իճրասընա միւպաշէրէթ իսթիմիշ ամբ։ Ռիվայէթէ կէօրէ, եանկըն բէք չօգ եագըլան պիր ուզատան զուհուր իթմիշ ամբ։ Խորիճիյէ նէզարէթի տաիրէսի Գուլկար ճէմիյէթը եաեպիյէսինին թահթը թասարրուֆընա ամբր։ 1890 վէ 1892 սէնէսի էվրագը բեամիյէլերիյլէ 1878-80 սէնէլերինէ սիա էվրագը միւհիմմէ վէ Ֆրանսէզ քիւթիւպխանէսի եանմըշ ամբր։

Գուլկար քիւթիւպխանէսի իլէ 1893-1900 սէնէլերինէ սիա էվրագ գուրթարբլմըշ ամբր։ Պինանըն զայիթը՝ 25-30,000 ֆրգ.ա պալիդ օլույօր։ Պինա՝ Գուլկարիա նամ սիկուրթա գումրանեասընա սիկուրթա իսթիմիշ ամբ։

Մեզահիպ, թիճարէթ, թերճեմ, մաթպուաթ վէ թէլէկրաֆխանէ չիւպէլերի գուրթարբլմըշ, վէ եանկըն օլան սարը գալէմլէր մուվագգաթէն Սօպրանիյէտ գօմիսիոնլար սարիբէսինէ նագլ օլունմըշ ամբ։

ԹԷՎՃԻՀԱՒ

Բիւրզէրին միւֆթիսի փազ. Մէհմէտ էմին էֆ.յէ թէրֆիէն, վէ Բիւրզէրին եշրաֆ վէ իւլէմասընան փազ. Շերիֆ էֆ.յէ ատ հաիզ օլուղը միւթեմայիզ բիւթպէսինի թահվիլէն Հաբէմէյնը Միհթէրէմէյն բայսի թէվճիհ պույրուլմուշ ամբ։

ՆԻՇԱՆ

Շամը Շերիֆ վէ Թարազլուսը Շամ վէ Թիրէ նագիպ իւլեշրաֆ գայմագամլարը ֆազ. Սէյտ եգուս Սուլուս վէ Սէյտ Ապա իւլ Ֆէթթահ վէ Սէյտ Մէհմէտ Բէհալի էֆ.յէրէ, վէ Պէյրութ քիւճճարը միւթեպէրէսինատն Անսոն պէյ Ալուրտիյէ Յինճի Մէճիտ, վէ միւթեպերանը թիւճճարատան Սելիմ Բաֆաքլ Հէքիմ էֆ.յէ Յինճի, վէ ատվա վէքիլէրինատն Գասբէյլու Իւրեն Գոյսմճեան էֆ.յէ 4ինճի բիւթպէլերատն Օսմանի նիշանը զինանարը իհսան պույրուլմըշ ամբ։

ՍԼՀՀԻԹԷ

Պիրինճի Տարբէի Պէլէթիյէ տախիլինատքի միւխթէլիֆ եէրլէրատ 15 կինատն պէրը 8 գէճէլի, 9 գէճամուգ վէ 1 գուշ պօշան խատթաը վուգու պուլարը, վէ միւսապարատան պաշլարը իպթիտաի մէգթէպլէր չակիրատանընատն օլուղը անկաշըմասընա մէպնի Շահզատէ Պաշը ճիվարընատա Նիւմունէր թէրագգը վէ Զէնպէրլի Թաշատա Մէքթէպը Թէֆէյյուզ իլէ տիկէր պիր գաշ Իսլամ մէքթէպլէրինին հէյէթը սըհհիյէ թարաֆընատն թաթհիրատա ֆէննիյէսի իճրա օլընմըշ ամբ։

Խաթաբգ Գումգարու ճիվարընատա պինիսպէ զիյատ օլուգ, պունըն ատ մէքթէպ չօճուգլարընատն եաբլուտը անկաշըմըշ։ Վէ գալատալըգը օլան Գումգարուատա Հավուզը Ֆիլիսթ սէրուսինատքի Բում մէքթէպլէրինին 12 կիւն թաթիլ իթտիրիմէսի գարարլաշարբլմըշ ամբ։

—Աթըպպանըն թէատվի իթտիքլէրի խատթալարատան պուլաշըգ օլանլարընը պէլէտիյէ տարիբէլերինէ խապէր վերմէկերը աէվկէթ իթթիքաղ վէ մերի օլան ուսուլ իյճապընատան օլմասընա մէպնի, ըմայէթ իթմէյէնլէր հագգընատա մուամէլէի մուգթազիյէի գանունիյէ չեթատէն իճրա գէլընմագ իւզրէ, տերհալթըզպիյէի Շահանէ նէզարէթինէ քէֆիֆիյէթին իշարօլընմատը իյճապ իսէնլերէ իխթարը իշին Շեհր էմանէթինէ թէպլիղաթ իճրասընա Մէճլիսը Թրպպիյէճէ գարար վերիլերէք, քէֆիֆիյէթ Ուսմ Մէքթաթիպը Ասքերիյէ նէզարէթինատն պա թէզքերէ մագամը Սատարէթէ արդ ու իշար օլունմըշ ամբ։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԸ՝ ՍԱԼԱՀԷՏՏԻՆ ԹԻՒՐՊԷՍԻՆԷ ԿԸԼԱՆԹԱ ԿԷՕՆՏԷՐԻՐ

Ալէմանիա իմբէրաթօրը իքինճի կիյէօմ պունատան իքի սէնէ էվվել Շամա վուգու պուլան սէյահաթը-նա ուսրէթը մախսուսէտէ օլարագ Սալահէտտին Էյուպիին թիւրպէսինի տախի զիյարէթ իթմիշ, վէ եատիկեար օլարագ չիշէք վէ եարրագլար վէ բէնկեարէնկ գօրատելարլա եաբըլմըշ միւզէյյէն պիր կրլանթա մէրատիմը լազըմէ իլէ մէգթիր Քիւրպէյէ կէօնատէրմիշ իսի։ Իշպու կրլանթայը կէթիրէճէք օլան Պէյրութ Ալէմանիա ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. Շրօտէր իլէ Պէյրութատա պուլընան Մօլֆէ Նամ Ալէման սէֆիրէսինին գօմանատանը միրալայ Մ. Ֆրանզէ վէ գայմագամ Մ. Բազօպսօն վէ 20 գատար պահրիյէ զապիթներին պէօյիւք իւնիֆօրմալարընը լաթիս օլատուգլարը հալաէ բաղար էրթէսի կիւնիւ գաթրբյա Շամա եէթիշէճէքլէրինատն, սթատանա օ ագշամըօր պիր պանտա մուզիգա իլէ նիզամիյէ ատքերի կէօնատերիլմիշ ամբ։

Սթատանա Պէյրութ վալիսի տէվ։ Նաղիմ բաշա հաղրէթլէրիյլէ պէչինճի օրտուի Հիւմայուն միւշիր վէքիլի վէ զէվաթը սարբէ հաղրը պուլընը յօրլար իսի։ Շըմէնտրֆէր գաթրը՝ սթատանա եէթիշէճ, մէգթիր կրլանթանըն գապուլ վէ նագլինատ պու կըրլանթայը կէթիրէն հէյէթ հագլարընատա մէրասիմը իհթիրամիյէ իճրա օլունտրղը կիպի, պանտա մուզիգա տախի Համիտիյէ վէ Ալէման մարշլարը չալմըշ վէ հէյէթը մէգթիրէ Վիգթօրիա օթելինէ կէօթիրիլմիշ ամբ։

Հէյէթը մէգթիրէ՝ երթէսի սալը կիւնի վիլայէթ տարիբէսինէ կէտիպ, տէվ։ վալի բաշա հաղրէթլէրինի զիյարէթ իթտիքատէն վէ իքրամլար օլունտրգատան սօնրա, տարիբի վիլայէթատն արապալարա պինէրէք վէ մէգթիր կրլանթա տախի պահրիյէ զապրթանընատն պիր արապա իչինատ պուլընան 4 զապիթին էլլերինատ եիւքսէք թատատրը հալաէ թիւրպէյէ կէօթիրիլմիշ ամբ։ Պու սըրատա Պէյրութ Ալէման ժէնէրալ գօնսօլօսը թարաֆընատն թիւրքճէ պիր նութգ իյրատ իսթիդ, պունատա Ալէմանիա իմբէրաթօրընը՝ Զաթը հաղրէթը Բատիշահիյէ օլան քէմալը մուհապէթինի, վէ սեյահաթը էսնասընատա նախլ օլուղը իհթիրամատն տօլայը մէմուունիյէթինի, վէ զիյարէթինին եատիկեարը օլարագ Սալահէտտինին Քիւրպէսի իչին եաբըմըշ օլուգզը կրլանթանըն իրսալինատքի մագասը հիւրմէթինի պէյան, վէ Զաթը հաղրէթը Բատիշահի իչին տուտարը իթմիշ ամբ։ Վալի բաշա հաղրէթլէրի տախի մուսնասիպ պիր մէգալէ իլէ մուգապէլէ իթմիշ, վէ սօնրա հէյէթէ մբուշիրիյէթ տարիբէսինէ կիտիլիպ վէքիլը միւշարէլիյէտ իատէի զիյարէթլէ օթելէ ավատէթ իտիլմիշ ամբ։

Օթելատ էօյլէն թատամը եէտիրատէն սօնրա, եանլարընատա բօլիս վէ ժանտարմալար օլուղը հալաէ Շամըն թէժաշյա չյան օլան եէրլերի իլէ իմբէրաթօրըն սէյահաթը էսնասընատա թէնէզզիհ սուրէթիյլէ եգամէթ իթտիկի եիւքսէք մէվգեյա կէթմիշլեր ամբ։

Օ ագշամը ճանիպը վիլայէթատէն քէնտիլերինէ իքրամէն վիլայէթ տարիբէսինատ պիր զիյաֆէթ վերիլիպ, պունատա օրտուի Հիւմայուն միւշիր վէքիլի իլէ երքէտանը հարպիյէ ըէիսի միրիլիվա սատատ. Բտիֆ բաշա հաղրէթլէրի վէ Շամ Ալէմանիա գօնսօլօսը Մ. Լօթիքէ իլէ զէվճէ վէ գըզլարը վէ երքէտանը վիլայէթատէն պաշըսը իլէ զէվաթը սարբէ՝ նիշանլարը թասիգ իթմիշ օլուգլարը հալաէ հաղրը պուլընդրէթինէ քէֆիֆիյէթին իշարօլընմատը իյճապ իսէնլերէ իխթէրը իշին Շեհր էմանէթինէ թէպլիղաթ իճրասընա Մէճլիսը Թրպպիյէճէ գարար վերիլերէք, քէֆիֆիյէթ Ուսմ Մէքթաթիպը Ասքերիյէ նէզարէթինատն պա թէզքերէ մագամը Սատարէթէ արդ ու իշար օլունմըշ ամբ։

ՍՏԵՊԱՆԻՆԻ ՄԱԶՄԱԶՈՒԿ

(Poil de carotte)

Ժիւլ Ռընարի այդ գիրքը ազու մը պատմութիւնն է. տղու մը — և ամեն ինչ այդ հասուածին մէջ է— որ արմակուրդին դարոցը թողուելու չնորհը կը խնդրէ. երբ տղայ մը այդ կերպ խնդիրք մ'ընելու վիճակին մէջ գըտնուի, կարելի է կարծել թէ մարդկանց զուակներուն ամենէն դժբաղդն է, սահզդինի մազմզուկ— որ մազերուն սատակ դեղնութեանը պատճառաւ այդպէս կը կոչուի—չէ թէ յիմարանոցի այժանի կամ պատժական օրինաց ենթակայ կոչտ ծնողզէ մը արիւնելու սատիճան կը ծեծուի և կը խոչանգուի. չէ, հապա ազգին անդին քանի մը անվնաս ատակ, սահզդինի մազմզուկի ամբողջ մարտիրոսութիւնը այդ է, միայն թէ մայրը զինք չսիրեր. ահա խնդիրը հոդ է, ծնողքը իր երեսին չեն ծիծաղած, ժպիտի կարօտը քաշուած են, մայրը զինք չսիրէր, հայրն ալ կնոջը հակառակի չուզէր, ամենը այդչափ։

Բայց չէ, բնաւ երբէք խնդիրը հոդ չէ. ատիկա բան մ'ըսել չէ. չսիրուած ազան կրնայ համբերել, ինքնիրեն աշխարհ մը, ընկերութիւն մը ստեղծելու բազմաթիւ միջոցներ ունի. յաւիտանիկ երեւակայութիւններու ալխարհի մը մէջ կարգի առանձին տանց գանգատիլու, առանց նեղուելու և գրեթէ առանց բանի մը ցանկալու. բայց մինչդեռ բալ մը գառօր չէ սիրուած. միւս կողմէ իր երեց եղբայրը, աչքին տակ չեւ սիրուած եւ պաշուած է. ահա իր վերքը, ահա այդանելի անիրաւութիւնը որմէ սոսկալի կերպով կը տառապի։ Կարծեմ թէ այս գերդասութիւնները—ինչպէս որ տղայք կըսեն—մեր ծնողաց ունակութիւն եղած չեն... արդարեւ տղայոց համար անարդարութենէ աւելի վիշտ պատճառող բան չկայ. կալիտնի աբբան չատ խելացի բառախաղութիւններ կ'ընէր եւ այդ իրաւամբ համարձակած է ըսել թէ տղայքը երկու բանի պէտք է վարժեցնել, ճանճրութեան և անարդարութեան. ի՞նչ ըսել կուզէր, անշուշտ թէ տղայքը կեանքի պէտք է վարժեցնել ուր ճանճրութեան եւ անարդարութեան պիտի հանդիպին. խօսքը մէջերնիս. նոյն իսկ թերեւս բաւական իրաւացի է. բայց խնդիր է գիտնալ թէ զանոնք կեանքի վարժեցնելու համար առաջուց այդ կեանքով մեծցնելու է. չեմ կարծեր, կեանքը անոնցմէ ծածկելու չէ, բայց իրենց յարմար և հասկանալի կեանքով մը ապրեցնելու է, ապրեցնելով յանախ որ այդ միշտ տեւական չկրնար ըլլալ. եւ արդէն տղայք կը տեսնեն, կատարելագոյն կը տեսնեն, թէ իրենց ծնողքը չատ վչտերու ենթակայ են, յանախ ճանճրութենէ ընկճուած եւ բաւական ծանր անարդարութիւններու զոհ են, երբեմն պատանօրէն ըսուած մեկնութիւններ կը բաւեն, զոր օրինակ։

—Կերեւայ թէ կը ճանճրանաս, ազատս, բայց կեանքը ատանկ է, հարկաւ միւս զուարճանալ կարելի չէ. նոյնպէս զուակս, մեր մէջ խորութիւն չեմ դներ, անարդար ըլլալ չեմ ուզեր, բայց կը տեսնէք թէ երբեմն ինծի անարդարութիւններ կը պատահին, կեանքը այդ է, ի՞նչ ընենք քիչ ատենէն դուք ալ փորձառու պիտի ըլլաք։

Ահա լաւ դրութիւնը. բայց տղայ մը մրշլար աբը։

Հէյէթը մէգթիրէ երքեանրընդն միտալաս վէ Նիշանլարա նայիր իլթիֆաթ օլատուգլարընը միւպէշէր Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քիթապէթինին թէլէկրաֆ՝ զիյաֆէթ էանասընատա վիւրուա իթ մէգթի, Ալէմանիանընը Պէյրութ վէ Շամ գասօլօսլարբյա հէյէթը մէգթիրէ այաղա գալգըգ արդը մինիէթատարի վէ թէշէգքիւր էյլէմիշ ամբ։ Հէր իքի հիւքիւմէթին պիրպիրինէ օլան տօսթլըգլարընատան պահս իլէ պէյանը մէմուունիյէթի հավի վէ մագամատ միւնասիպ Արապճա օլարագ Շամ պէլէթպէյ բէհսի Թարաֆընատան օգտանան Նուրգ Ֆրանսըզճայա պիթթերճէմէ հուզզարտ անլատըլմըշ ամբ։ Ժէնէրալ գօնսօլօս ատխի իշպու Նուրգա միւնասիպ պիր ճէվապ վերմիշ, վէ վալի բաշա հաղրէթլէրի տախի մուգապէլէ իթմիշ ամբ։

Էրթէսի չարշէնպիհ կիւնիւ հէյէթը մէգթիրէ Պաալպէգ գալէսինի զիյարէթ իթմիշլեր ամբ։ Պիր կիւն գուրատա գալարգտան սօնրա Պէյրութա ավտէթ էյլէմէյլեր, վէ հագգլարընատա օլունան հիւրմէթատէն տօլայը պէյանը թէշէգքիւր էթմիշլեր ամբ։

ՍՏԵՊԱՆԻՆԻ ՄԱԶՄԱԶՈՒԿ

(Poil de carotte)

Ժիւլ Ռընարի այդ գիրքը ազու մը պատմութիւնն է. տղու մը — և ամեն ինչ այդ հասուածին մէջ է— որ արմակուրդին դարոցը թողուելու չնորհը կը խնդրէ. երբ տղայ մը այդ կերպ խնդիրք մ'ընելու վիճակին մէջ գըտնուի, կարելի է կարծել թէ մարդկանց զուակներուն ամենէն դժբաղդն է, սահզդինի մազմզուկ— որ մազերուն սատակ դեղնութեանը պատճառաւ այդպէս կը կոչուի—չէ թէ յիմարանոցի այժանի կամ պատժական օրինաց ենթակայ կոչտ ծնողզէ մը արիւնելու սատիճան կը ծեծուի և կը խոչանգուի. չէ, հապա ազգին անդին քանի մը անվնաս ատակ, սահզդինի մազմզուկի ամբողջ մարտիրոսութիւնը այդ է, միայն թէ մայրը զինք չսիրեր. ահա խնդիրը հոդ է, ծնողքը իր երեսին չեն ծիծաղած, ժպիտի կարօտը քաշուած են, մայրը զինք չսիրէր, հայրն ալ կնոջը հակառակի չուզէր, ամենը այդչափ։

Բայց չէ, բնաւ երբէք խնդիրը հոդ չէ. ատիկա բան մ'ըսել չէ. չսիրուած ազան կրնայ համբերել, ինքնիրեն աշխարհ մը, ընկերութիւն մը ստեղծելու բազմաթիւ միջոցներ ունի. յաւիտանիկ երեւակայութիւններու ալխարհի մը մէջ կարգի առանձին տանց գանգատիլու, առանց նեղուելու և գրեթէ առանց բանի մը ցանկալու. բայց մինչդեռ բալ մը գառօր չէ սիրուած. միւս կողմէ իր երեց եղբայրը, աչքին տակ չեւ սիրուած եւ պաշուած է. ահա իր վերքը, ահա այդանելի անիրաւութիւնը որմէ սոսկալի կերպով կը տառապի։ Կարծեմ թէ այս գերդասութիւնները—ինչպէս որ տղայք կըսեն—մեր ծնողաց ունակութիւն եղած չեն... արդարեւ տղայոց համար անարդարութենէ աւելի վիշտ պատճառող բան չկայ. կալիտնի աբբան չատ խելացի բառախաղութիւններ կ'ընէր եւ այդ իրաւամբ համարձակած է ըսել թէ տղայքը երկու բանի պէտք է վարժեցնել, ճանճրութեան և անարդարութեան. ի՞նչ ըսել կուզէր, անշուշտ թէ տղայքը կեանքի պէտք է վարժեցնել ուր ճանճրութեան եւ անարդարութեան պիտի հանդիպին. խօսքը մէջերնիս. նոյն իսկ թերեւս բաւական իրաւացի է. բայց խնդիր է գիտնալ թէ զանոնք կեանքի վարժեցնելու համար առաջուց այդ կեանքով մեծցնելու է. չեմ կարծեր, կեանքը անոնցմէ ծածկելու չէ, բայց իրենց յարմար և հասկանալի կեանքով մը ապրեցնելու է, ապրեցնելով յանախ որ այդ միշտ տեւական չկրնար ըլլալ. եւ արդէն տղայք կը տեսնեն, կատարելագոյն կը տեսնեն, թէ իրենց ծնողքը չատ վչտերու ենթակայ են, յանախ ճանճրութենէ ընկճուած եւ բաւական ծանր անարդարութիւններու զոհ են, երբեմն պատանօրէն ըսուած մեկնութիւններ կը բաւեն, զոր օրինակ։

—Կերեւայ թէ կը ճանճրանաս, ազատս, բայց կեանքը ատանկ է, հարկաւ միւս զուարճանալ կարելի չէ. նոյնպէս զուակս, մեր մէջ խորութիւն չեմ դներ, անարդար ըլլալ չեմ ուզեր, բայց կը տեսնէք թէ երբեմն ինծի անարդարութիւններ կը պատահին, կեանքը այդ է, ի՞նչ ընենք քիչ ատենէն դուք ալ փորձառու պիտի ըլլաք։

Ահա լաւ դրութիւնը. բայց տղայ մը չկրնար հանդուրժել որ եղբայրներէն մէկը իրեն գերդասուի, ոչ միայն ատիկայ իրեն անարդարութիւն մը կերեւայ, ինչ որ է արդէն—այլ տեսակ մը հիւանդութիւն կը թուի և ծեղաղը արդարադատ և ողջամիտ ըլլալուն կը կասկածի։ Ամեն բանէ առաջ տղայ մը իր հայրը մայրը անսխալ կը նկատէ, ատոր համար է որ անոնց հրամաններուն կը հնազանդի հլութիւնով, ուսան այդ գաղափարը—որքան ալ որ անհիմն ըլլայ—պէտք չէ որ տղուն մտքէն չուտով ջնջուի, ահա թէ ինչո՞ւ տղու մը ներկայութեանը հօր եւ մօր մէջեւ վիճաբանութիւնները վատագուրտ են, վասն զի տղան իր հիւդ դատողութիւնով կ'ըսէ. երկուքն ալ իրաւունք չեն կրնար ունենալ, իրարու անհամաձայն գտնուելով մին կամ միւսը սխալած է, և ինքնիրեն կը հարցուցնէ թէ ո՞վ սխալած է. ալ կսկած ծնողքը դառնալ և յանդգնաբար կը վճռէ թէ երկուքն ալ ծանրապէս սխալական են, անոնց վրայէն վատահութիւնը կը վերցնայ. ուսան զարմանալու հարկ չկայ երբ յանդգնք, համակրանք, սեր մոռանին վերնան։

Աղջիկ իրաւամբ, պէտք չէ տղուն ակն յայտնի եւ իրական կողմակցութիւն մը ցուցնել, անձ մը որ երկու զաւակներէն մին միայն կը սիրէ՝ ազգուն՝ իմացակցութենէ զուրկ և յարգանքի ատարժան արարած մը կերեւայ. տղուն կըսեմ եւ ոչ թէ կողմակցութեան մը զոհ եմ, մայրս անարդար է, մայրս ողջախոհութիւն չունի, միւսը կ'ըսէ—կողմակցութենէ մ'օգտուղն եմ, բայց մայրս անարդար է, մայրս չատ զարմանալի և քմահաճ նկարագիր մ'ունի։

Գուաբար, երկու անգամակա զուակ, ինչ որ արդարացի է, սեռնուած է թէ զգարկ գերդասանալները կենաց չարունակութեան մէջ աւելի խիստ եղած են իրենց ծնողաց նկատմամբ քան զգարկ հնարհանարները, արդար, անանչառ և խոչտանգ հոխանանութիւն մը այդչափ կարգադրած է, որ թերեւս լաւ, բայց մանաւանդ բացարձակապէս բնական է։ Քանիներ, հանդգնասուած փայփայուած տղան հոր տրված է մշտ իր կամքը կատարել տալ և իր բնական եսասիրութիւնը ունակութիւն եղած է, որ յետոյ կարծարատութեան կը փոխուի, նոյնպէս չատ անգամ զարտուղ է իր կամակորութիւնը խոնարհեցնել օտարներու առջեւ, որք իր գերդասութեան կարեւորութիւն չեն տար, ահա մասամբ ալ այդ ակամայ խոնարհութիւն է որ ծնողաց նկատմամբ կարծրատութիւնը կ'աւելցնէ. երկրորդ՝ ինքն ալ մէս եղբօրը պէս խոտիր դասատան ըլլած է, անարդարութիւն, կողմակցութիւն ընելու կարող հայր կամ մայր մը թերը արարածներ կը նկատէ և հետեւարար երկու պատճառ ունի գէշ զուակ մ'ըլլալու մինչդեռ միւսը մէկ պատճառ, որ չատ արդարացի է։

Կարճ խօսքով, ծնողներ, թէ որ ձեզի չսիրող, չյարգող զաւակներ ունենալ կը փափաքիք. մեր միւսին գերդասանիք, այս արդէն ծանր խնդիր է. բայց աւելի դէշը կայ, ծնողք արդեսիրական պարարտ մ'ալ ունին, որն է տղոց բարձր, լաւ, մաքուր, քաղցր և ազնիւ գաղափարներ ներշնչել ընտանիքին նկատմամբ, որպէս զի անոնք ալ իրենց կարգին ընտանիք կազմեն, ընտանիքը կը կազմէ մարդ, տարած ընտանիքը և ուշացած ժամանակը վերակենդանացնելու համար, մարդ կ'ամուսնանայ ունենալու համար ուժ մը որ զաւակները սիրելով մայրը յիշեցնէ, ուրեմն թէ որ ամուսնութեան մղողը երջանիկ մանկութեան մը հօրենական տան յիշատակն գայն վերակենդանելու փափաքը և պէտքն է կամ թէ որ ամուսնութենէ հետացնողը տղայութեան ժամանակի դատն հանն է որ քիմքին վրայ մնացած է, ապա ուրեմն անոնք որ իրենց մէկ զաւակին նախապատուութեան կուտան իմանա միւսին, ոչ միայն գէշ ծնողք այլ եւ վատթար քաղաքացիներ են, մրջնակեալ կերպով սա ալ ըսեմ թէ՝ կարծեմ կրցայ ապացուցանել որ զակատմիաներ են, ուսան պատճառներ կան զաւակը սահզդինի մազմզուկ չկոչելու և անոր հետ այդ ատորնացուցիչ անուանակոչութեան հանձնաս չվարուելու համար. ատ մէջ սահզդինի մազմզուկներ մի ունենաք, պէտք է իմաստ ունենալ թէ ժամանակ կուգայ յորում պերճ ազուսմազեր կը բուսնին սահզդինի մազմզուկին չբերթներուն վրայ։

Էմիլ Ֆուլ

Երան

ԻԻՆԻՕՆ

1828-1829ՏԱ ԲԱՐԻՋՏԷ ՄՈՒԼԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՒՊԷՆԻ

1899 սէնէսի նիհայէթինէ գատար էօտէնէն թազմինաթ	240 միլեան ֆրգ.
1899 սէնէսինատ թահսիլ օլընան սիկուրթա իւճրէթի	19½ » »
Մերմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	105 » »
Սիկուրթա իսթէնէն սերմայէ	18 միլեան »

ԷՕՄԻՒՐ ՇԻՒՊԷՆԻ

1899 սէնէսի նիհայէթինէ գատար էօտէնէն թազմինաթ	99 միլեան ֆրգ.
Ճարի օլան սիկուրթալար	253 » »
Մերմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	150 » »

քի ճարի օլան սիկուրթալար մէպլաղըյլա 100ատ 60 նիսպէթինատ օլուգ, «Իւնէն ֆոմթանեասընա օգնարընա նուշլանարընա ճեամ դէր Բեեմ» վէ ՊՈՒՆԵՆ ԷՕՍԱԼԻ ՇԱՐԴՏԱ ՄՈՒԱՄԱԼԷ ԻՏՏԷՆ ՏԻԿԷՐ ՀԻՉ ՊԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍՏԱ ՊՈՒԼԷՆՍԱՍ ԱԳԱՏԱ ՏԷՐ։

Շարգ իշէան «Գրիոր ֆիլոր Բաբէֆի մախսուսէ»։ Տիկէր հէր գումբանեա շարթլարընատա զայէթ իւլ զայէ էհվէն վէ միւսաթա շարթլար։ Թէվէթիւ հէր սէնէ ատիրատ թէէտիյէ օլունաբզընատան, «Իւնիօն»ա սիկուրթա եազըլսնլար՝ Բէնդրիէ-ուրը եէզըմաբը (accumulation des bénéfices) կապի ֆէնտա վէ մուզիրի տասալ էարէ էնրամ մասանիլ էոնն ֆոմթանեասընա սիկուրթա եազըլանարընը տայմա տրէշար օլատուգլարը զարարարդան վէ էոմթ ալրանէշլարընդան պու սայէատ արի վէ ազատէ օլուրլար։

Գումբանեասընդն Պանգասը՝
ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԷՐ

Թիւրքիա վէ Շարգ Միւսիրիւէթի՝
Տէրսատատէթատ Դիայաթատա Օսմանլը Պանգասընդն գարշընընատա
Թահթա-Գրուն խանընատա։

Թիւրքիանդն պաշլըճա չէհրլէրինատ աճէնթէլիքլէր։

ՁԷՑԼԱՆ

ՆԷՖԻՍ, ԶԱՐԻՖ, ՏԱՑՑԱՆԸԴԼԸ
ՊԷՕՑԻԻՔ ԷԼՊԻՍԷ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլթան Համիտը Էէնի պալատ
Դիւանատ նազը Բինիո խանը Բահրիեատ
Ն՝ 2

Մէգթիր պէյիք էլպիսէ մաղազասընդն սահիպ վէ միւէսսիսի Ռուբէն էֆ. Մաղազատան ազատմէ Թօրանան խանընատա միւթերէքէն իսթաբ էթմէք օլուղը մաղազայը թէրք վէ մէգթիր եէնի մաղազայա նագլ իթմէր օլմաղլա, փէվգէլատ չէվգ ու զարբէթլէ իրէ միւպաշէրէթ իթմիշ ամբ։

Էրքէք, չօճուգ վէ գատրն էլպիսէրընդն հէր նէվի էն զիյատ միւշքիրէսէնալէր իլէ զէվզը սելիմ էրգասպընը պիլէ մէմուուն իտէէք աէրէէատ նէքիս, գարիֆ վէ տայանըգլը վէ հէր մատա վէ մէվսիմէ մուվաֆգը օլագ իւզրէ մէգթիր ճէցԼԱՆ մաղազասընատա քիւլլիյէթլի սուրէթատ մէվճուտ պուլընմագտա ամբ։

ճէցԼԱՆ մաղազասընդն սահիպի միւհթերեմ միւշթերիլերինի տախի քէնտի թէճրիւպէքարլըզընատան հիսսէ մէնտա իթմէք վէ աղ թէճարէթլէ չօգ մալ սաթմագ արզուի խալիսանէրիյլէ է.-գիսէլերէ օ աէրէտէ էհվէն ֆիյաթվագ իթմիշ ամբ քի, կերէք եերլի վէ կերէք էճնէպի էլպիսէ մաղազասընատան հիշ պիրինդն քէնտիսի իլէ բէգապէթ իսէմէյէճէկիր միւհթերեմ միւշթերիլեր իլգ թէտրիֆիլերինատ պիլիֆյալ թասարիֆ իտէճէգլեր ամբ։

Սըմարլամա օլարագ զայէթ պէչմիլ էլպիսէլեր տախի էօշիւ իւզրէրինէ տիքիլեր։

ՖԻԹԱԹ ՄԱԳԹՈՒ
Բազար կիւնլերի աչըգ ամբ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ
ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մեհմէտիյէ Սուլթան Համամճըպա
Հաճիբէյ խան ճապպէխանէսի Ն՝ 20

ՖԻԹԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ԳԱԱՄԷՐ

Պու տէֆա միւհէատատէն քիւչատ՝օլունան իշպու էլպիսէ մաղազասընատա զայէթ էհվէն ֆիյաթլա տայանըգլը էնվաի հաղրը էլպիսէ պուլրնտրը կիպի, խթէնիլտիքատ ազ պիր ֆարգ իւլէ էօյլիւ իւզրէրինատ տախի էլպիսէ եարբլրը։

Իշպու մաղազատա ֆիւրուխթ օլունան հաղրը էլպիսէլերին մուխթասարէն ֆիյաթ ճէվվէլի.

Ռէտէնկօթ գօսթիւմի 170ատէն 250յէ գատար,

Ճաքէթ գօսթիւմի 90ատան 230ա գատար,

Բալթօլար 50ատէն 230ա գատար։

Բանթալոն 25ատէն 80է գատար,

ՏՐ. ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՉԼԷՐԻ

396 Պէյօղլուգ Ֆօղրու Եօղրու 396
Կիւնէմի սահիֆէյէ միւքամմալ օլունա

ՕՂՈՒՅԸՆԸՂ, ՕՂՈՒՅԸՆԸՂ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մրնանոլոյա Սուլթան Համամճըպա
Հաճօբէյ-լը խանընդն ի-սի գամը
Թէոլէսինէ Ն՝ 33

Իշպու մաղազանդն սահիպ վէ միւէս սիսի Աբրահամ Մոսիկեան պիր չօգ սէնէլերէտէն պէրու պու սէնատաթլա մէչզուլ օլմուշ, վէ սարբլէրէլ պիրլիքատ պիր գաշ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ իթմիշ, վէ քէնտի թէէրիւլէրընը իսթիգամէթի սայէսինատ միւշթերիլենիշ էնմիսէթ ու թէվէճճիհինի գազանմըշ օլուգ, պու տէֆաքի թէչէպաիւսիրատ տախի մուվաֆֆաղէյէթը թամամէյէ նայլ օլամաղը չիւպհէսիզ ամբ։

Մէգթիր մաղազատա պիրինճի տէրեճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաթ տայմա պուլունընը յօր։ Սաթըղա չըգաբրան պիւթիւն էլպիսէլէր էֆոֆիրին նենի էֆոնտշ սան մատանան նիմունեի թամամէսի ամբ։ Չիրքիք գումաշլար ասլա գուլլանըլմազ։ Ֆիյաթլարա կէլինէք, մալլարը իւսթիւնատ գօնսուլան ֆիյաթլարը կէօրիւլտիքատ օլ վագթի մուասէգա ֆիքրի հասըլ օլմագ մումքին օլապիլիր։

Աֆիտէքի մուհավէրէնին տրգգաթլըճա օգուտմասը բէճա օլունը։

—Գրուգ էլպիսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընատան ալալըմ,

—Ֆագաթ պու մաղազայա կիթմէք իչիւն խանդն օրթասընատաքի օ ուգուն ներարվէնդերէտէն չըգմալը, քի՛մ եօրուլամագ օրայա գատար։

—Զըգարբը, պէխ եօգ, մաղազանդն սահիպի չօգ թէճրիւպէքատ վէ գատրը պիր քիմսէ տիր, իսթէկիմիզէ կէօրէ մ+ վէ եէնի մատա էլպիսէլերի հէր եէրատէն զիյատէ օրատա պուլուճաղըզ։ Եկէք իսթէրսէք, խասսէթէն պիշիրերիրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրսընը քի իչատն չէքիլմէք ֆիքրիյէ մալլարընը էլատն Հնգարմատա չալըշըրյօր, օրատա 140 զ.ուրգ բալթօ 96 զ.ա սաթըրյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քեռը իսթյօր։

—Ֆեռը իսթէր, չինքի

ԲԱՐԻԶՏԷ

Կ. ՎԷ Մ. ՍԱՏԹԷՈՅԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԻՐ

Ֆրանսա, Թիւրքիա, Ինկիլթէրա, Ա-լէմանիա, Իթալիա, Ռուսանիա, Պուլկարիա, Ամերիկա, Մըսրը վէ սաթիր պաշրա չէհիրլեր արասընտա խֆաթ մուռամէլէ իթմէք իւզրէ պու քէրրէ Բարիզատէ պիր գօմիսիոնճըլըք եվի Թէէսիս խատրէք, մէնքիլաթ՝ մէշրուտատ, մէլզուսաթ, Թէզէհիսթատ տաթիր ճէհէզ, մօպիլեա, սաթըզա վէ էճզաճրլարա միւթէալլիք էճզա, փէնիր վէ ճէլուսէք ալէսաթ վէ էտէվ-թ, քիթապ վէ կազէթ-լար, մօտայա տաիր հեր նեվ իրէքլի, եուսլու, բանպուգլը էսպապլըգ գումաշլար. հազըր էլպիսէլեր վէ թօհաթիչէյէ պատ մալէլեր. լավանթ-լար, ալիուն վէ սաթիր հեր նեվի մատէնիաթ վէ աէմիրէ գատար լաղզի օլան մաթալար, էլմա, ինմոս վէ սաթիր գըյմէթլի թաշլար, քիւբէ, եւ-ղիւք, պրօշ, պիւէդիկ, սաաթ կէպի միւճեվէհերաթ վէ էմսալը զիգյմէթ մալեր, գունաուրահրլարա պատ քէսսէլէ, մէյնի վէ սաիր հեր չէ-շիտա լեվազիմաթ, հասըլը հեր նեվ մալ-ւեր իչուն պէօյիւք վէ քիչիւք մրգ-տարտա վուգու գալանագ սրբարըյաթ գազալ, վէ ազրուտան ազրու ֆապ-րիգա վէ աէրօպլատան իչիթրա վէ իրսալ օլունանաղը կէպի, հեր նեվ ու-մուրը թիճճարիյէ, սարբաֆիյէ վէ րէսմի տաբիէլերէ միւթէալլիգ մալիս-մաթ վէ մուամէլաթը տախի իթա վէ իֆֆա իտէլրեր։ Քէզա պէտատ ի-սիմլերի զիքր օլընան մէմալիքէլերին հեր հանկըրընտա օլուր իսէ օլսուն սաթըլմասը արզու օլընան հեր հինս մալեր վէ սաիրելեր սահիպլերին հի-սաալնա օլարագ եմրելերի մուճիպլինճէ մահալլինն բիացաը իւզրէ սաթըլ-մասը վէ մալինէ կէօրէ իճազը թագ-տիրատ ալանս տաբի վերիլէնէգ տիր. վէ զունէ-բրտան մաատա եվրօբայա եուլ-նուրզգ արզուսընտա պուլունանլարա վէ մէքթէպլէրէ կիրմէգ վէ տեվամ իթմէք իսթէյէնլերէ եզհէրթիյէթ գօ-լայրզգլար վէ պիլիմիյէ ուսուր քէ-մալը իսթիգամէթլէ վէ զայէթ միւնա-սիպ չէրտիթլէ իյֆա իտէրլեր։

Մէքթուպլար գիյրատէքի ատրէսէ կէօնտէրիլմէսի.

G. & M. Madthéossian Frères
8 Rue du Croissant 8
15—14 Paris

ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

ԷՎՐՕՐԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2½ դեկտ.

Բանկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	097—25
Լսմ. էսհամը աշըլաը	22—87
» » գատանը	22—87
» » » Բ	47—87
» » » Գ	25—87
Օսմանլը Պանգասը	11—75
Մըսրը սաչ. մանթիաէրաթ	104—
Պուլկար խաթիգատաը	82—
Գոմպիօ Բարիզ 3 ամ վատ	25—31

Բարիզ 25 դեկտ.

Գրանտ էսհ. 3% Ֆր.	101—47
» » 4½%	101—90
Եգիպ Սմմ. էսհամը աշըլաը	23—45
» » » գատանտա	23—45
Մ.-գատէրլի	
Բանկէրի չըմանտիգէր	111—50
Օսմանլը Ռէնթիսի էսհամը	316—
» Պանգասը	540—
Դրէսալ Լիոնէ	1096—
Թրամվայ էսհամը	95—85
Բանիսթիէ Թուրք	490—
Սոսմանիյէ	440—
Ճուան Օթման	512—
Ռիգանիոլ	70—30
Թրանսվասալ	68—50
Գոմպիօ 3 ամ վատ	25—90

Ցյուրիխ

Էսհ. Ֆամ. ուրուն ազգ. գաբ.	25—11
» » » էն եր-քանդ	95—1½
» » » էն ալտը	25—10
Գոս սոպահ տալլարա	25—10½
Սուտիլլ լյոնէ. սաչ. գրնա	111—
» » էն երլանգէ	111—75
» » էն ալտը	111—
» » սէյրատա	111—
Ազչէ Գոտիլ	—
Բերբոր »	—
Հեվալեսիզ »	

ՊԱՆԴԱ ԱԿՏԻՈՆԱՐԸ

Բէյթ ազսիոնը Օս. Լիր.	13—20
Սիկարէթ Ա.	—84
» Բ.	—47
Թրամվայ	8—22
Ծուխանոս	1—95
Ազլիկսիօն Թրամվայ	454—
Ասիւրանս	4—02
Գրէսթ ժէնէռալ	1—04
Յոսէֆեան Օթման Ի. Լ.	0—15
Լոքիսմ	088—
Գանգ Նասիոնալ տէ Գրէս	412—
Թրանսվասալ	68—
Բրիթիսհ Քոլումբիա	149—
Գրէսթ Ֆոնսիէ էմբրսիէն	263—50

ԱՌՁԵՂԵՐՆ ՏԻՑԱՌԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան	ԼԻՐ ԿՐ.
Պեյալ մէճիտիյէ փոռգեռ	198—
Գէթալնգ »	095—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—08
Գրանսզգ ֆրանգը	87—38
Բոլ	90—10
Գրէմիս ալթունը	51—08
Դարգան գայօնսի	8—62

ԳԱՄՊԻՈ

Լօնտրա	109—20
Գարիզ 3 ամ վատ	22—90
Ֆլորէնս » »	18 52
Վիէննա չեքի (գուլդեն)	21—77

ԻԼԱՆԱՔ

Եաֆատա վագը էպուլիոր Մէհմէտ բաշա վագֆընտան բօրթուգալ պագ-չէսինին՝ իչպու 316 սէնէսի բօրթու-գալ եսմանը՝ պիրի հիյնը իհալէ վէ տիկէլի 1½ վէ օսն թագաթի 3 այ օսնրա իթա օլունմագ իւզրէ լէտել միւզայէտէ պէր սէնէլիկի 18245 ղրշ-տա թուլիպ էօհտեհինտէ օլտուղը՝ Գուսսը Շերիֆ էվգաֆ մուհասէբէ-լիկինտէն քէշ տէ գըլընան 8 քեան. էվվել սէնէ 316 Թարիխլի Թէւեկքաֆ-նտէտէ պէյան վէ իշար գըլընմըլ օլ-մաղլա, զամմ իւլ Թալիգ օլանլարը՝ Թարիխը իլանատէ իթիպարէն մահը ճարիի Ռուսինին 21ինճի կիւնինէ գա-տար 100ատ 10 նրպէՀինտէ Թէէմին ազչէսինի միւսթասգըզէն Տէբսատ-տէթճէ էվգաֆը Հիմայուն Խապինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ուսմանիյէ վէ մահալլինճէ մէճլիս վէ էվգաֆ իտա-բէտերինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

11 քեան. էվվել 316 3—2

Պողազ Իչինտէ Գուրու Զէյմէտէ Գուրու Զէյմէ մէյտանընտա 1 նումէրօ իլէ մուբագգամ պիր պագ սահիլա-նէրէն իճարէթէյնի վէ մուգաթաալը մահալ-լերինին թէմամբյա Գուրու Զէյմէ ճատատէրինտէ 16 նումէրօ իլէ մուբագ-գամ Պէգմը Ալէմ վալիտէ Սուլթան վագֆընտան իճարէթէյնի մա պողէ ախբերը թէմամը՝ թէզատի տէվլէթը Ալիրէնին Բում միլլէթինտէ թիճճար Պոյանբօղլու Ալէքսանտրօսը վէլէսը Գա-լատանին էօհտեհինտէ օլտուղը հալատ մուգատտէմէճ պա սէնէսը բէսմի 1700 ատէտ լիրատ Օսմանի տէյին մուգա-պիլինտէ վէքեալէթը տէվրիյէ իլէ Թէ-պատի տէվլէթը Ալիյէնին Բում միլլէ-թինտէն Ս.նգօ Միխայիլ Սթավրէյէ պէր սէնէ միւտտէթէ մեքհուն պու-լունմըզ վէ միւտտէթը մուայյէնէնին միւրուր էյլէտիկի հալատ թէսվիյէի տէյն օլունմամասընտան վէ մէտտուն Պոյանբօղլու Ալէքսանտրօսը ըզկարը իփլաս էյլէտիկի վէ ուսուրընը թէս-վիյէսինէ Մահքեմէի Պահրիյէ քէթէ-պէսինտէն Օսման էֆ. իլէ Գալաթա-տա Իպիրիհօղլու խանընտա տավ վէ-քիլի Իլիա Մալիգա վէ Սթանպօլտա քէօրբրու պաշընտա Վալիտէ խանընտա տավ վէքիլ Եանգօ Օսմօրթաչի էֆ-ենդի Ամիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն սինտիգ թայէն օլունըզը տարն վէ վէքիլը տէվրի մուժրիէյհ Միխայիլ Սթավրէ Թարաֆընտան պա արզուհալ պէյան օլունմըզ օլմասընտան տոլայը սինտիգլէրէ միւֆիլիսը մէգռում տեյ-նինին Թէսվիյէսի հագգընտա կէնտէ-բիյէն իխազարմամ միւտտէթի միւրուր իթտիկինտէն, ուսուլ վէ նիզամը սու-ճիպլինէ թարիխը իլանատէ իթիպարէն 45 կիւն միւրուրինտէ իհալէի եվվէլի-յէսի վէ օնտան սօնրա տա 15 կիւն զարթընտա 100ատ 5 զամմ գալուլ խարլերէգ խիմամը միւտաթթաէ իհա-լէի գաֆխիսի իհրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ ժէվգրի միւզայէ-տէյ գօնուտրզընտան, թալիգ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյենլերին՝ մեզգիր սահիլ-խանէ վէ մա պաղէ ախբերը գըյմէ-թը մուխամմէնէ վէ թահրիրիյէսի օ-լան 170,000 ղշ.ըն 100ատ 10ը նիսպէ-թինտէ բէյ ազչէկերինի միւսթահզ-ալէն Տէֆթերը Խագանի նէզարէթը ճէ-լիլէսի սէնէատ իտարէի ուսմանիյէսի-նէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օ-լունը։

7 քեան. էվվել 316 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱԳՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խապինէի էվգաֆը Հիմայունա մախ-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզղիքը մահլիւլաթը իչպու 1316 սէնէսի քեան. էվվելին 11ինճի կիւնինէն իթիպարէն մահը ժէզգիւրը 18ինճի բազար էրթէ-սի գիշնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէ ինէրա օլընճառընտան, թալիգ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամ-մէնէնին էօշրիւնէ միւսավի Թէէմին ազչէլերի իլէ պէրպէրը Մահլիւլաթ խատաբէնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ Զինճի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..4666.—Գանթարճըլարտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Գանթար-ճըլար ճատատէսինտէ 77 նումէրօ Թէրպիէն 80 զրա արատտա մէպ-նի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւլթէմիլ վէ չէհրի 80 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պագ տիւքքանը սիլս հիսսէսի. Էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..2000.— Գոճա Մո սթաֆա Բաշատտա Սանճագտարթայրէտտին մահալլէսինտէ Գոճա Մուսթաֆա Բաշա ճատատէսինտէ 261 նումէրօ Թէրպիէն 58 զրա պիր գրթա տիւքքան արատանը պիլիթիւնի. Բէճճէպ։

..2500.— Ֆաթիհաէ Խարաճճը Միւհիլատին մահալլէսինտէ Զէն-ճիրլի Գույու ճատատէսինտէ 6 նում-էրօ աէրունինտէ պիր գույուլը միւլթէմիլ 170 զրա պիր գրթա արատանը նըսֆ հիսսէսի. Մուս-թաֆա։

..5500.— Ագսարայտա Մուրատ Բաշա մահալլէսինտէ Շաքիր Բաշա սօգաղընտա միւքէրրեր 4 նումէրօ-լը Թէրպիէն 126 զրա արատտա մէպնի 4 օտա 2 սուֆա 1 միւլթէ-բէք գույու վէ 98 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 200 ղշ. քիրա-լը ախչապ պիր պագ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..5000. — Աթ Բազարընտա Մաղնիսալը Մէհմէտ Բաշա մա-հալլէսինտէ Եօգարը Մէյտանտա 5 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զրա ար-ատտա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւլթէմիլ վէ չէհրի 40 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պագ ախբերը պիւ-թիւնի. Էօրիւճիւ Հիւսէյին։

..12000.— Սիւլիճէտէ Մահ-մուտ Ագա մահալլէսինտէ Գրգ Ներարվէն սօգաղընտա 23 նումէ-րօլը Թէրպիէն 200 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 248 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին պիւ-թիւնի. Բէճճէպ։

..2250.—Մաճունճը գուրպինտէ Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ Հիւսամէտտին ճամիի Շեբիֆի սօ-գաղընտա 19 նումէրօլը Թէրպիէն 55 զրա արատտա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 25 զրա պաղ-չէյի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին իւչ բուպ հիսսէսի. Մուս-թաֆա։

..10000.. պէտէլը միւզայէտէսի 10000.— Թաթավատա Տիրէգճի Պոյը սօգաղընտա 85 վէ 88 նում-էրօլը Թէրպիէն 160 զրա արատտա մէպնի 5 օտա 1 սուֆա 2 գույու վէ 436 զրա պաղչէյի միւլթէ-միլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին պիթրատա իւչ հիսսէսի. հաճի Հիւ-սէյին։

..6000.— Իսկէլետարտա Սելամի Ալի էֆէնտի մահալլէսինտէ Գուրան Օզլու սօգաղընտա 22 նումէրօլը տէբուսնինտէ 1 գույույը միւլթէմիլ Թէրպիէն 392 զրա պիր գրթա մէնզիլ արատաքնը պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..12500.— Պէյօղլընտա Եազըճը Մէհմէտ էֆէնտի մահալլէսինտէ Գարբօմպազը սօգակընտա 2 նում-էրօլը Թէրպիէն 46 զրա արատտա մէպնի 5 օտա 4 սուֆա 1 գույու 1 սարնըճը միւլթէմիլ վէ չէհրի 300 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պագ մէնզիլին բուպ հիսսէսի. հաճի Հիւ-սէյին։

..2500.— Իսկիւտարտա Ցեպ-պալար մահալլէսինտէ մէզարլըգ գարշըսընտա 3 նումէրօլը Թէրպիէն 69 զրա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 81 զրա պաղ-չէյի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Հիւ-սէյին։

..2335.—Թահթա Գալէտէ Բիւս-թեմ Բաշա մահալլէսինտէ Պէօյիւք Զուգուր խանընտա իւսթ գաթտա 1 վէ 2 վէ 3 վէ 7 նումէրօլարը մուրագգամ Թէրպիէն 117 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 125 ղշ. քիրալը քեարկիր ատօրթ պագ օ-տանընի սիւտտ հիսսէսի. հաճի Հիւ-սէյին։

..2500.— Թահթա Գալէտէ Բիւս-թեմ Բաշա մահալլէսինտէ Պէօյիւք Զուգուր խանտա իւսթ գաթտա 15 վէ 17 նումէրօլը Թէրպիէն 72 զը-րա արատտա մէպնի 2 օտայը միւլ-թէմիլ վէ չէհրի 60 ղշ. քիրալը իկի պագ օտանընի սիւլս հիսսէսի. հա-ճի Հիւսէյին։

..3000.—Զարշուի Քէպիրտէ Գալ-ճըլար սօգաղընտա 14 նումէրօլի Թէրպիէն 10 զրա արատտա մէպնը վէ չէհրի 80 ղշ. քիրալը քեարկի-պիր պագ տիւքքանընի 5 հիսսէ-տէն 1½ հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..500.— Թահթա Գալէտէ Բիւսք Թէմ Բաշա մահալլէսինտէ Քիւչիւք Զուգուր խան տէբունինտէ իւսթ գաթտա 13 նումէրօլը Թէրպիէն 27 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 30 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պագ օտանընի 12 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..2000.— Ճիպալիտէ Սիֆրիգզ մահալլէսինտէ Միւեզզին սօգաղընտա 3 նումէրօլը Թէրպիէն 105 զը-րա արատտա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գույու վէ 44 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէն-զիլին սիլս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..11000.— Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաշատտա Աչըզ Բաշա մահալլէսին-տէ Հայտար ճատատէսինտէ միւքէր-բէր 60 նումէրօլը Թէրպիէն 128 զը-րա արատտա մէպնի 5 օտա 2 սուֆա 1 գույու վէ 100 զրա պաղչէ-յի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Հա-սան։

..2668.—Պաղը Ալի ճիվարընտա Լալախայրէտտին մահալլէսինտէ Սու-ղ Զէյմի ճատատէսինտէ 18 նումէ-րօլը Թէրպիէն 100 զրա արատտա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գույուլը միւլթէմիլ քեարկիր պիր պագ խա-նէէնին սիլս հիսսէսի. հաճի Հիւ-սէյին։

..4000.— Զարշուի Քէպիրտէ Գաղազլար սօգաղընտա 49 նումէ-րօլը Թէրպիէն 7 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 50 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պագ տիւքքանընի 5 հիսսէտէն 2 հիսսէ-սի. հաճի Հիւսէյին։

..4250 պէտէլը միւզայէտէսի 3550.—Սամաթեատտա Սանճագտար խայրէտտին մահալլէսինտէ Շեր-պէքխանէ սօգաղընտա 6 նումէ-րօլը աէրունինտէ 1 գույույը միւլ-թէմիլ Թէրպիէն 115 զրա պիր գր-թա արատնը պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱԳՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.-տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խապինէի էվգաֆը Հիմայունա մախ-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզղիքը մահլիւլաթը իչպու 1316 սէնէսի քեան. էվվելին 11ինճի կիւնինէն իթիպարէն մահը ժէզգիւրը 18ինճի բազար էրթէ-սի գիշնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէ ինէրա օլընճառընտան, թալիգ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամ-մէնէնին էօշրիւնէ միւսավի Թէէմին ազչէլերի իլէ պէրպէրը Մահլիւլաթ խատաբէնէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ Զինճի տէֆա օլարագ իլան օլունը։

..8250.— Վէֆատտա Մօնլա Զէյ-րէք մահալլէսինտէ Քիլիսէ ճամիի Շերիֆի սօգաղընտա Թէրպիէն 110 զրա արատտա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 պատրում վէ 60 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 150 ղշ. քիրալը միւհթէ-համմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

..6000. — Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Մօնլա Խուս-րէվ մահալլէսինտէ Եահիա Բաշա սօգաղընտա 4 վէ 6 նումէրօլը Թէր-պիէն 125 զրա արատտա մէպնի 6 օտա վէ 3 սուֆա վէ 2 գույու վէ պիր մրգտար արալըգ մահալինի միւլթէմիլ իքի պագ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնի։

..26266.— Պաղչէ Գարուսընտա Զէյէպի Օղլու Ալաէտտին մահալ-լէսինտէ Թախտիս սօգաղընտա 17 վէ 19 վէ 21 նումէրօլը Թէրպիէն 324 զրա արատտա մէպնի 11 օտա վէ 1 սուֆա վէ 2 մաղազա վէ չէհ-րի 10000 ղշ. քիրալը Ֆէսճի Խանը տիմէքլէ մաարուֆ պիր պագ խան, վէ Թահթընտա իքի պագ մաղա-զանրն 15 հիսսէ իթիպարբյա 2 հիսսէսի. Հիւսնի։

..70272 . — Թախթա Գալէտէ Բիւսթեմ Բաշա մահալլէսինտէ Եաղ Գարանը տէբունինտէ 18 նումէրօլը վէ չէհրի 2000 ղշ. քիրալը միգան բուսումբն 72000 ագճէ իթիպարբյա 28916 ագճէ իքի բուլ հիսսէսի. Հիւսնի։

..22500. — Ամյասօֆեաի Սաղիր մահալլէսինտէ Ամյասօֆեաի Սաղիր ճատատէսինտէ 31 վէ 33 նումէրօլը Թէրպիէն 1600 զրա արատտա մէպ-նի 2 ճամէքեան օտասար վէ 7 հալ-վէթ վէ 1 գույու վէ 28 գուրնա վէ 400 զրա խաթապ մահալինի միւլ-թէմիլ վէ 2 մասուրա միլի զիգ վէ 120 զրա քիլիան մահալի վէ համ-մամատան գուլանրլան Թէրպիէն 40 զրա արատտա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւլթէմիլ պէքեար օտա-սընը հավի վէ չէհրի 900 ղշ. քի-րալը Զարատագը Համամ տէմէքլէ մատրուֆ միւլգ մա կէտիք քեարկիր չիֆթէ համմամընն 28 հիսսէտէն 6 հիսսէսի. Հիւսնի։

..40000. — Լանկատտա Քեաթիպ Գասրմ մահալլէսինտէ Մուսալա Զէյմէսի սօգաղընտա 22 վէ 24 վէ 26 վէ 28 նումէրօլը Թէրպիէն 528 զրա արատտա մէպնի 28 օտա վէ 10 սուֆա վէ 4 գույու վէ 904 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 560 ղշ. քիրալը ախչապ 4 պագ մէն-զիլին նըսֆ հիսսէլերի. Հիւսնի։

..3000. — Էսքիրնէ Գարուսընտա Գասրիյէի Աբիգ Ալի Բաշա մահալ-լէսինտէ Զրգամ Պոտրում սօգա-ղընտա 2 նումէրօլը Թէրպիէն 58 զրա արատտա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 88 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ ախչապ պիր պագ մէնզիլին պիթիւնի. Շապան։

..11250.—Լալելիտէ Մէսիհ Բաշա մահալլէսինտէ Գալաթա Սարայ ճատատէսին-տէ 99 նումէրօլը Թէրպիէն 95 զրա արատտա մէպնի 1 ասմա օտա վէ 47 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ վէ չէհրի 300 ղշ. քիրալը մուգատտէտա մէնզիլ էլեեվմ գանվէ ալիքքեա-նընրն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..3334.— Զարշբատա Մէրճան Ա-գա մահալլէսինտէ Զագմ գճրլար սօգաղընտա 110 նումէրօլը Թէր-պիէն 40 զրա արատտա մէպնի ֆէվ-գինտէ 1 օտայը միւլթէմիլ վէ չէհ-րի 200 ղշ. քիրալը պիր պագ տիւք-քանընն 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..45000.— Ամյասօֆեաի Քէպիրտէ Սուլթան Ահմէտ ճատատէսինտէ 1 նումէրօլը Թէրպիէն 77 զրա ար-ատտա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 մահզենի միւլ-թէմիլ վէ չէհրի 800 ղշ. քիրալը միւթէհամմիլ քեարկիր պիր պագ էքմէքճի ֆրունընընն սիլիս հիս-սէսի. Շապան։

..13000. — Պաղը Ճաֆէրիտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Գու-թանըլար ճատատէսինտէ 24 նումէ-րօլը Թէրպիէն 20 զրա արատտա մէպնի 1 օտայը միւլթէմիլ վէ չէհ-րի 60 ղշ. քիրալը պիր պագ սան-տրգճը տիւքքանը կէտիկինին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

1852ՏԻ ՄՈՒԼՍՈՒՆ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԵՐԻԳԱԼԸ ՏԻՑ ԹԱՊԻՊԼԵՐԻ

Ն ? 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն ?

Ծանի պէրախանէսինին իսուն գարեընպա, Զարպագճեանլարը Ինա գարլըսընա

Էն չէտիա ազբրսը օլան տիլլէրի մուքթասրլա դիր տէֆտա տօլատուրբրլար. ուրբ իւլ ելեանէրի ուրբուրդ կերի տեմեսի՝ չարթ ատր։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իւլ տայանընգը, զարիֆ վէ թատրի տիլին թըզգբսը էյբէթի տիլլէր եարարլար, վէ նուր ելեր նիլանիի գիլիրի, նեպ-ելենելիկ վէ ուրեարեր լրեպեռ ինիպելի թէէմին իսարելեր։

Ապբգ իտանթալգլարը թէմամբյա Թէտաֆի օլունը, վէ ուսյալար-բբնը իլանլար վէ մուքեմմել քերբէթիներ վասրթասրյա ազբրսբրնա տիւ չրգաբրլբր։

Զեյ.—Ամերիգա ասէրթի մուհիլինէ, գբզ մէվսիմինատ բաղար կիւնի լերի աէ (եոյնէ էտաոբ), վէ հեր կիւն (եոբբ ելեեէ էտաոբ) Պէյօղլունատ-մահալը մարսուսատա իսաթա գազալ օլունը։

ԼԱՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ԷՕՄԻՐ-ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐԲԷԹԸ

Ալէքսանիա հիւբիւմէթինին 26 իյլուլ 1853 թարիխի էմրը մախսուսը իւլ Թէէսիս վէ Թեշքիլ օլունմըզ վէ հիւքիւմէթը միւլարեէյհանընն Թանթը նէզարէթինտէ իհրաի մուամէլէ իթմէքատ պուլունմըզ արը։

«Վա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումբանեասը՝ Ալէքսանդրան էն պեյնա գումբանեասը արը։

Ճարի օլան սիկուրթա էսմանը	967,321,496 ֆրանգ արը
Իհթիյաթ ազչէսի աէ	270,096,743 » »

«Վա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» եոֆոր վէ էլա սիկուրթայրը իւլ ճեհեղ վէ սերմյե սէլեռ Թէտարիքի վէ էյրը հայտ սարբէրէլ մալար Ռեհեռ կիսի հեր նեվի սիկուրթա մուամէլաթընը իճրա իտեր։

Մեհալիրը Շահանի իլեն եեռի պիր սիկորբա սասալ օլմագ իւզրէ սեգբիր «Վա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումբանեասը՝ «ասիրանա բէրիլեր» անվիլեն հեր սընբգի էհալիյէ մախսուս վէ հեբիմ մուայլենսինէ թատի օլմագընը վէ հաֆթալրգ ճիւղի պիր իւճբեթ իլէ եսվիրբ սիկուրթասը իտրա իտեր։

Վաբոր, դեմբեռլ, Բրոմ, ալ Ինեռ գազալարընա գալալը հաֆթասա պիր Ֆրանգ վէ եալբն, պիր սէնէ, եանի 52 հաֆթասա եալբնը 52 Ֆը-բանգ իւճբեթ իթասբյա, վէֆաթ վուգբը հալինտէ 10,000 իչուն, վէ պիւսպիւթին սագաթ գալալբը հալտէ 15,000 ֆրանգ իչչն սիկուրթա օլ-տուղը կիպի, պիր մուտաթը մուվազգաթէ սագաթալանբգ տա էֆգարթ պուլալբը Թագտիրատ, եէվմյէ 5 ֆրանգ Թազմինաթ վէբիլիբ։

Շերքեթին Պանգասը՝ Օսմանլը Պանգասը արը։

Ուսմամ ահէնթէ՝ Էմիլ Ֆոկլ, Ն ? 7, 8, 9 Ինայէթ խան, Գալաթա։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐԲԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխի Ֆէրմանը ալինան մուհիպինէ Թէչէքթիւ էյլէմիշ տիր։

Շերքեթը մեզգիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սի-կուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտեր։

Իտարէխանէսի.—Տէբսատեթաէ Գալաթատա Գորաքէօյտեքի Եէնի խան տախիլինտէ։

Գալաթատա ահէնթէ՝ Մ. Ալպէր Սիմբոն, Վօյվոտա սօգաղընտա Ծա-կորեան խանտա Նօ. 67։

Սթանպոլ ճիհէթի ահէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւգէսի, Եէնի ճա-մի ավլուսընտա Օսմանլը բասթախանէսի գարշըսընտա։

Սթանպոլ ճիհէթի ահէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զաուօխ, Մարբուճճըլարտա Զարչալը խանտա Նօ. 21։